

wireBIND 300

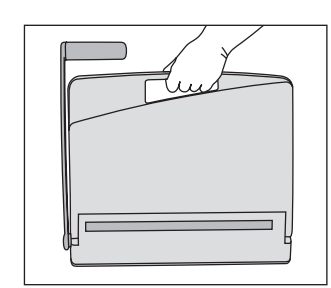
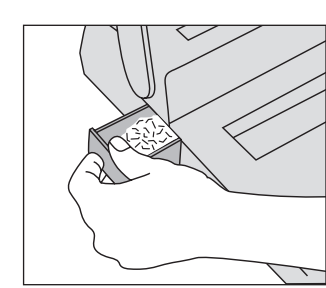
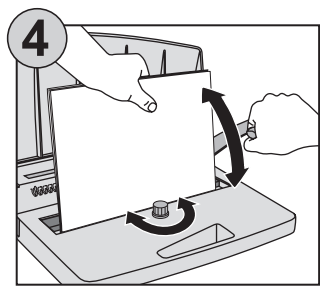
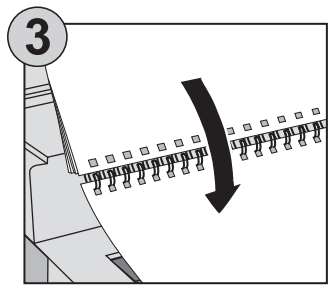
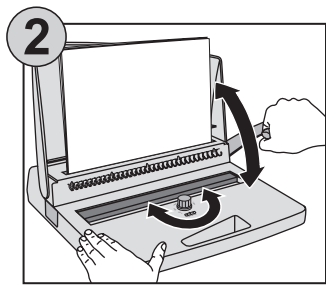
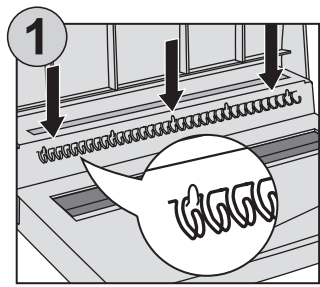
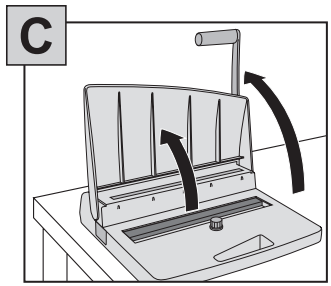
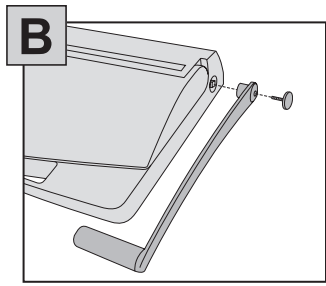
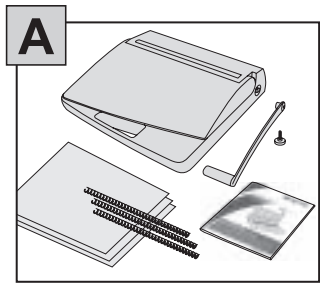
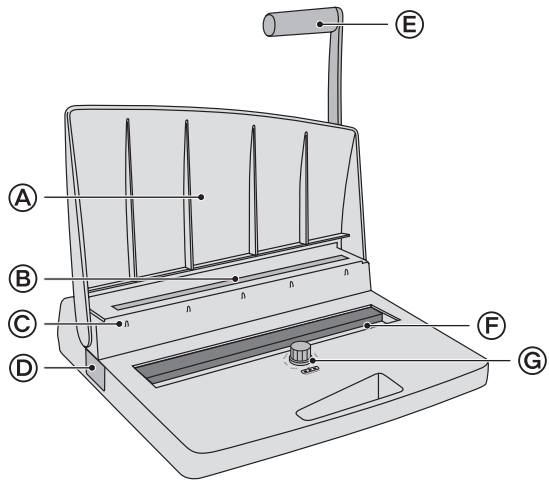
Operating Instructions

- (F) Guide d'utilisation (D) Gebrauchsanweisung (I) Istruzioni per l'uso (E) Instrucciones
(P) Instruções de operação (NL) Gebruikershandleiding (DK) Brugsanvisning (N) Bruksanvisning
(S) Bruksanvisning (FIN) Käyttöohje (EST) Kasutusjuhend (LV) Lietošanas pamācība
(LT) Naudojimo instrukcija (PL) Instrukcja obsługi (UKR) Інструкція з експлуатації
(RUS) Инструкция по эксплуатации (CZ) Návod k použití (SK) Návod na použitie
(H) Használati útmutató (RO) Instrucțiune de folosire (GR) Οδηγίες χρήσης (TR) Kullanım Kılavuzu

Ⓜ	<i>Operating instructions</i>	4
Ⓧ	<i>Guide d'utilisation</i>	6
Ⓝ	<i>Gebrauchsanweisung</i>	8
Ⓡ	<i>Istruzioni per l'uso</i>	10
ⓔ	<i>Instrucciones</i>	12
Ⓟ	<i>Instruções de operação</i>	14
Ⓝ	<i>Gebruikershandleiding</i>	16
Ⓝ	<i>Brugsanvisning</i>	18
Ⓝ	<i>Bruksanvisning</i>	20
Ⓡ	<i>Bruksanvisning</i>	22
Ⓧ	<i>Käyttöohje</i>	24
Ⓡ	<i>Kasutusjuhend</i>	26
Ⓡ	<i>Lietošanas pamācība</i>	28
Ⓡ	<i>Naudojimo instrukcija</i>	30
Ⓡ	<i>Instrukcja obsługi</i>	32
Ⓡ	<i>Інструкція з експлуатації</i>	34
Ⓡ	<i>Инструкция по эксплуатации</i>	36
Ⓡ	<i>Návod k použití</i>	38
Ⓡ	<i>Návod na použitie</i>	40
Ⓡ	<i>Használati útmutató</i>	42
Ⓡ	<i>Instrucțiune de folosire</i>	44
Ⓡ	<i>Οδηγίες χρήσης</i>	46
Ⓡ	<i>Kullanım Kılavuzu</i>	48

LEITZ®

wireBIND 300



Dear Customer,

Thank you for purchasing a Leitz punching and binding machine. Please read these operating instructions carefully in order to learn how to use the unit correctly. Keep this manual with the unit at all times.

Which materials can I punch?

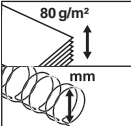
Paper – you can punch up to **15** sheets of 80-gram paper simultaneously (this is the weight of normal photocopying paper). If your paper is thinner, you can punch more sheets at the same time. If your paper is thicker, you can punch fewer sheets at the same time.

Transparent films (coversheet facing the front) – You can punch up to **two** 0.2-mm thick transparent films simultaneously. Films have to be punched separately. Do not punch them together with paper or cover sheet cardboard.

Cardboard (cover sheet facing the rear) – Cover sheets made of cardboard also have to be punched separately. Do not punch them together with transparent films or sheets from your document.

Functional Elements

- A Cover/paper support** – When the cover is open it supports the paper in order to make punching easier.
- B Punching channel** – Place the sheets in here in order to punch them.
- C Wire comb holder** – Holds the open wire comb in such a way that you can easily insert the punched sheets.
- D Cuttings tray** – Empty after every 50 punching operations at the latest in order to prevent damage to the punching mechanism.
- E Punching and binding lever** – Used for punching the sheets. Operates the wire closer **F** at the same time.
- F Wire closer** – This mechanism closes the wire comb when the punching and binding lever **E** is operated. The following table shows the comb size required for a certain number of sheets:

	45	60	75	90	105	120
mm	6	8	10	11	12	14

- G Adjustment knob for the closing width** – turn to “Punch Point” for punching. For binding, turn to the comb size used.

Safety Instructions

Intended Use

- This unit has been developed to punch paper and plastic films, as well as to bind such materials together with wire combs. Use the unit only for this purpose and only as described in these operating instructions.

General Precautions

- Place the unit on a stable, flat surface (e.g. table).
- Keep children away from the unit – danger of injury.



Caution! Pinch point hazard! When punching and binding keep hands clear of wire closer.

In order to prevent damage to the unit:

- Before punching, remove all metal parts (staples etc.) from the sheets.
- Do not punch more than the stated quantity of paper or films.
- Empty the container for punch waste regularly (after 50 punching operations at the latest).
- Use only original accessories made by Leitz.
- Remove any external soiling with a damp cloth. Do not use any abrasive detergents or chemicals.
- Store the unit in a dry place.

Unpacking and Setting up the Unit

A Scope of Delivery

- Unpack the unit carefully.
- The box should contain the following:
 - the wireBIND 300,
 - a starter set with various wire combs and coversheets,
 - these operating instructions.
- Retain the packaging material at least until the end of the guarantee period.

B Attaching the Lever

- Attach the lever to the axle in such a way that it can be moved up and down. Then fix it in place with the screw supplied.

C Setting up the Unit

- Place the unit on a stable, flat surface (e.g. table).
- Fold the cover (the paper support) **A** and the lever **E** upwards.

The punching blades were oiled during production to protect them against corrosion.

- Clean the punching blades by punching old sheets of paper.

The device is now ready for use..

Punching and Binding

1 Selecting and Inserting the Wire Comb

- Determine the required comb size using the table in this manual.
- Insert the wire comb with the open side facing upwards into the hook of the wire comb holder ③.

2 Punching

- Turn the adjustment knob ④ to "Punch Point".
The sheets are only correctly punched in this position.
Tip: Test the punching result initially with a blank sheet of paper before you punch the original.
- Place the sheets in the punching channel ⑤.
- Press the lever ⑥ down and then raise it again.
- Remove the punched sheets.

3 Inserting Punched Sheets

- Insert the punched sheets into the wire comb.
You can now punch all the remaining sheets and insert them into the wire comb.

4 Closing the Wire Comb

- *Please note that once a wire comb has been closed it can only be opened again by destroying it.*
- Turn the adjustment knob ④ to the comb size being used.
The setting is important so that the wire comb can be correctly closed.
- Remove the wire comb together with the inserted sheets from the wire comb holder.
- Place the sheets with the open side of the wire comb facing downwards in the wire comb closer ⑦.
- Press the binding lever down slowly as far as it will go and then raise it again.
- Remove the bound document.

Specifications

Mode of operation	Manual
Paper format	A4
Punching blades	34 (3:1 pitch)
Punching capacity	15 sheets of paper (80 g/m ²) or 2 transparent films (0.2 mm)
Wire comb size	6–14 mm (up to 120 sheets)
Net weight	7.3 kg
Dimensions (B x D x H)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Subject to technical modifications without notice.

3 year guarantee

To be returned with the unit if defective.

LEITZ units are sold with a 3 year guarantee.

The conditions of the guarantee period of 3 years are as follows:

1. Each unit is guaranteed against all defects in material and/or workmanship for a period of 3 years from the date of purchase.
2. No unit will be accepted without written notification from the customer giving details of the problem that has occurred, and proof of the date of purchase.
3. All units for repair are to be returned to Esselte with adequate packaging. No liability will be accepted by Esselte for goods damaged in transit from the customer, due to inadequate attention to packaging.
4. The supplier will be responsible for all parts and labour charges as necessary to the unit. The 3 year guarantee is subject to the following conditions:
 - a) That the unit has been used strictly in accordance with the operating instructions supplied with the unit.
 - b) That if the benefit of this guarantee is sought, the unit must be returned, carriage paid to Esselte. Esselte does not accept responsibility for loss or damage in transit.
 - c) That the guarantee is invalid if the defects are found to be caused by accident, misuse, alteration or neglect.
 - d) That no liability of Esselte is to be implied here for damage, loss or expense of any kind resulting from, consequence upon, or in any way due to any fault whatsoever in the instrument or its accessories.
 - e) That this guarantee does not affect you statutory rights as a consumer.



Date of Purchase: _____

Model No. Serial No.: _____

Company Name: _____

Contact person: _____

Address: _____

Telephone/Fax No: _____

ESSELTE UK Ltd.
Waterside House, Cowley Business Park,
Uxbridge, Middlesex,
UB8 2HP
UNITED KINGDOM
Tel.: 0870 9090609
Fax: 01895 878901

Esselte Ireland Limited
Westlink Industrial Estate,
Kylemore Road,
Dublin 10
IRELAND
Tel: +353-1-6268438
Fax: +353-1-6269798
www.esselte.ie

Chère cliente, cher client !

Merci d'avoir opté pour une perforreuse-relieuse de Leitz. Veuillez lire ce mode d'emploi avec grand soin afin que vous puissiez bien vous familiariser avec son utilisation. Ne remettez pas l'appareil à d'autres utilisateurs sans joindre le mode d'emploi.

Quels matériaux puis-je perforer ?

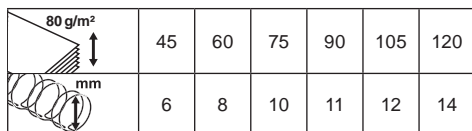
Du papier – vous pouvez perforer à la fois jusqu'à 15 feuilles de grammage 80 (ce qui correspond par ex. au papier à photocopier normal). Si votre papier est plus mince, vous pouvez alors perforer davantage de feuilles. Si votre papier est plus épais, vous pouvez perforer moins de feuilles.

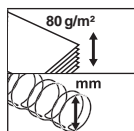
Feuilles transparentes (page de garde à l'avant) – vous pouvez traiter à la fois au maximum deux feuilles transparentes de 0,2 mm d'épaisseur chacune. Les feuilles doivent être perforées non mélangées, c'est-à-dire qu'elles ne doivent pas être perforées avec du papier ou du carton de page de garde.

Carton (page de garde à l'arrière) – Les pages de garde en carton doivent également être perforées individuellement. Evitez de les perforer en même temps que les feuilles transparentes ou que les feuilles papier de votre document.

Eléments fonctionnels

- A **Couvercle/support papier** – le couvercle ouvert fait office de support de papier et facilite ainsi l'opération de perforation.
- B **Cavité de perforation** – placez les feuilles à l'intérieur pour qu'elles soient perforées.
- C **Support de peigne** – ce dispositif maintient le peigne ouvert de manière à ce que vous puissiez bien y insérer les feuilles perforées.
- D **Bac à déchets** – videz-le au plus tard au bout de 50 activations afin d'éviter des dommages sur le mécanisme de perforation.
- E **Lever de perforation et de reliure** – ce levier s'utilise pour la perforation des feuilles et actionne en même temps le fermoir à peigne (F).
- F **Fermeur à peigne** – ce mécanisme ferme le peigne de reliure en fil de fer lorsque l'on actionne le levier de perforation et de reliure (E). Le tableau suivant vous indique le nombre de feuilles insérables dans un peigne de taille n :



	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G **Bouton de réglage de la largeur de fermeture** – le régler sur „Punch Point“ afin de perforer. Pour la reliure, veuillez le régler sur la taille de peigne utilisée.

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

- Cet appareil a été conçu afin de perforer des feuilles papier et plastique et de relier ces matériaux au moyen d'un peigne de reliure en fil de fer. Veuillez l'utiliser exclusivement à ces fins et comme prescrit dans de mode d'emploi.

Mesures de précaution générales

- Avant d'utiliser l'appareil, vous devrez le poser sur un support stable et plane (par ex. sur une table).
- Les enfants doivent être hors de la portée de l'appareil – risque de blessure.



Prenez garde : risque d'écrasement ! Ne mettez pas les doigts et/ou les mains dans le fermoir à peigne lorsque vous exécutez la perforation et la reliure.

Afin de prévenir les dommages sur la machine :

- Avant la perforation, retirez des feuilles tous les éléments métalliques (agrafes, trombones, etc.),
- Ne tentez pas de perforer plus de feuilles qu'indiquées,
- Videz le bac à déchets régulièrement (au plus tard au bout de 50 opérations de perforation).
- N'utilisez que des accessoires d'origine Leitz.
- Les salissures à l'extérieur de l'appareil s'enlèvent au moyen d'un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyants agressifs ni de produits chimiques.
- Stockez l'appareil à un emplacement bien sec.

Déballage et mise en place

A Etendue de la livraison

- Déballez l'appareil avec précaution.
- Le carton doit contenir ce qui suit :
 - l'appareil wireBIND 300,
 - un kit de démarrage comprenant divers peignes en fil de fer et un nombre de pages de garde,
 - ce mode d'emploi.
- Veuillez ranger en lieu sûr le matériau d'emballage au moins jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

B Fixation du levier

- Poussez le levier sur l'axe de sorte qu'il se laisse déplacer vers le haut et vers le bas puis fixez-le au moyen de la vis fournie.

C Mise en place de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, vous devrez le poser sur un support stable et plane (par ex. sur une table).
- Rabattez le couvercle (le support papier) (A) et le levier (E) vers le haut.

Les lames de perforation ont été huilées en usine afin de les protéger contre la corrosion.

- C'est pourquoi il est recommandé de nettoyer les lames en perforant plusieurs fois un nombre de feuilles papier non utilisées.

L'appareil est dès lors prêt à être utilisé.

Perforation et reliure

1 Choix et insertion d'un peigne

- Pour la taille de peigne adéquate, veuillez voir le tableau de ce manuel.
- Accrochez le peigne en fil de fer avec le côté ouvert en haut dans les crochets du support de peigne ©.

2 Perforation

- Ajustez le bouton de réglage © sur «Punch Point». *Ce n'est que dans cette position que les feuilles seront perforées correctement.*

Astuce : *Veuillez tester l'exactitude de la perforation à l'aide d'une ancienne feuille de papier avant de perforer l'original.*

- Placez les feuilles dans la cavité de perforation ©.
- Poussez le levier © vers le bas et mettez-le de nouveau vers le haut.
- Enlevez les feuilles perforées.

3 Insertion des feuilles perforées

- Insérez les feuilles perforées dans le peigne.

Continuez, si nécessaire, à perforer le prochain pli de feuilles et insérez-le dans le peigne.

4 Fermeture du peigne

Attention : un peigne en fil de fer une fois fermé ne se laisse ouvrir que par sa destruction.

- Ajustez le bouton de réglage © sur la taille de peigne utilisée.

Ce réglage est important afin que le peigne soit correctement fermé.

- Retirez le peigne avec les feuilles insérées du support de peigne.
- Placez, le côté de peigne ouvert dirigé vers le bas, les feuilles dans la fermeture à peigne ©.
- Poussez le levier de reliure lentement vers le bas, jusqu'à la butée, puis de nouveau vers le haut.
- Enlevez le document relié.

3 ans de garantie

A retourner avec l'appareil en cas de panne.

Tous les appareils LEITZ sont garantis 3 ans. Les clauses de cette garantie sont les suivantes:

1. Chaque appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat contre tous les risques de défauts de fabrication.
2. Aucun appareil ne pourra être accepté en retour sans un courrier du client spécifiant le(s) défaut(s) de l'appareil et prouvant la date d'achat.
3. Tout appareil défectueux devra être retourné à ESSELTE dans son emballage d'origine. Les appareils endommagés lors du transport à cause d'un emballage non approprié ne seront pas acceptés.
4. ESSELTE sera responsable des pièces de rechange et de la main d'oeuvre nécessaires à la réparation de l'appareil. La garantie de 3 ans est valable sous réserve des conditions suivantes:
 - a) L'appareil devra toujours avoir été utilisé conformément au mode d'emploi.
 - b) Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil devra être renvoyé en port payé à ESSELTE. ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de perte ou détérioration pendant le transport.
 - c) Cette garantie ne sera pas valable si la défectuosité est due à un accident, à un usage abusif, à une transformation ou à une négligence.
 - d) ESSELTE n'acceptera aucune responsabilité en cas de détérioration, perte ou frais dus à des erreurs, quelles qu'elles soient, de manipulation de l'appareil ou des accessoires.
 - e) Cette garantie n'aura pas d'effet sur les droits statutaires du consommateur.



Date d'achat : _____

Série No. / Modèle No. : _____

Nom de la firme/société : _____

Personne à contacter/Département : _____

Adresse : _____

No de téléphone : _____

ESSELTE
Service après-vente,
Zone Industrielle-R. N. 1
F-60730 Sainte Geneviève
FRANCE
Tél: 03 44 08 22 24
Fax: 03 44 08 61 74

ESSELTE
Service clientèle
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIQUE
Tél: 03/760 33 11
Fax: 03/777 47 98

Caractéristiques techniques

Mode de fonctionnement	manuel
Format de papier	A4
Lames de perforation	34 (division 3:1)
Capacité de perforation	15 feuilles de papier (80 g/m ²) ou 2 feuilles transparentes (0,2 mm)
Taille de peigne	6 à 14 mm (120 feuilles max.)
Poids net	7,3 kg
Dimensions (l x p x h)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Sous réserve de modifications techniques.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Danke, dass Sie sich für ein Stanz- und Bindegerät von Leitz entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit der richtigen Benutzung vertraut zu machen. Geben Sie das Gerät nicht ohne diese Gebrauchsanweisung weiter.

Welche Materialien kann ich stanzen?

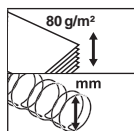
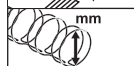
Papier – Sie können bis zu **15** Blatt 80-Gramm-Papier gleichzeitig stanzen (normales Kopierpapier hat dieses Gewicht). Wenn Ihr Papier dünner ist, können Sie mehr Blätter gleichzeitig stanzen. Wenn Ihr Papier dicker ist, können Sie weniger Blätter gleichzeitig stanzen.

Klarsichtfolien (Deckblatt vorne) – Sie können bis zu **zwei** 0,2 mm starke Klarsichtfolie gleichzeitig stanzen. Folien müssen einzeln gestanzt werden. Stanzen Sie sie nicht zusammen mit Papier oder Deckblatt-Karton.

Karton (Deckblatt hinten) – Deckblätter aus Karton müssen ebenfalls einzeln gestanzt werden. Stanzen Sie sie nicht zusammen mit Klarsichtfolien oder Blättern Ihres Dokuments.

Funktionselemente

- A** **Deckel/Papierstütze** – Der geöffnete Deckel dient als Papierstütze, um das Stanzen zu vereinfachen.
- B** **Stanzschacht** – Die Blätter hier hinein stellen, um sie zu stanzen.
- C** **Binderückenthaler** – Hält den offenen Drahtbinderücken so, dass Sie die gestanzten Blätter bequem einlegen können.
- D** **Behälter für Stanzabfälle** – Spätestens nach jeweils 50 Stanzen ausleeren, um Schäden am Stanzmechanismus zu vermeiden.
- E** **Stanz- und Bindehebel** – Wird zum Stanzen der Blätter verwendet. Betätigt zugleich den Binderückenschließer **F**.
- F** **Binderückenschließer** – Dieser Mechanismus schließt den Drahtbinderücken beim Betätigen des Stanz- und Bindehebels **E**. Die folgende Tabelle zeigt, bis zu welcher Anzahl Blätter Sie welche Binderückengröße verwenden sollten:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G** **Einstellknopf für die Schließweite** – Zum Stanzen auf „Punch Point“ stellen. Zum Binden auf die verwendete Binderückengröße stellen.

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde zum Stanzen von Papier und Kunststofffolien sowie zum Binden solcher Materialien mit Drahtbinderücken entwickelt. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Gerät nur auf einer stabilen, ebenen Unterlage benutzen (z. B. Tisch).
- Kinder vom Gerät fernhalten – Verletzungsgefahr.



Vorsicht Quetschgefahr! Beim Stanzen und Binden nicht in den Binderückenschließer fassen.

Um Schäden am Gerät vorzubeugen

- Vor dem Stanzen alle Metallteile (Heftklammern usw.) aus den Blättern entfernen.
- Nicht mehr Papier oder Folien stanzen als angegeben.
- Den Behälter für Stanzabfälle regelmäßig leeren (spätestens nach jeweils 50 Stanzen).
- Nur Originalzubehör von Leitz verwenden.
- Äußerliche Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch entfernen. Keine scharfen Reinigungsmittel oder Chemikalien verwenden.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

Das Gerät auspacken und aufstellen

A Lieferumfang

- Das Gerät vorsichtig auspacken.
- Der Karton sollte folgenden Inhalt haben:
 - die wireBIND 300,
 - ein Starterset mit verschiedenen Drahtbinderücken und Deckblättern,
 - diese Bedienungsanleitung.
- Das Verpackungsmaterial mindestens bis zum Ende der Garantiezeit aufbewahren.

B Den Hebel befestigen

- Den Hebel so auf die Achse stecken, dass er sich nach oben und unten bewegen lässt, und mit der beiliegenden Schraube befestigen.

C Das Gerät aufstellen

- Das Gerät auf eine stabile, ebene Unterlage stellen (z. B. Tisch).
- Den Deckel (die Papierstütze) **A** und den Hebel **E** nach oben klappen.

Die Stanzmesser wurden bei der Fertigung geölt, um sie vor Korrosion zu schützen.

- Mehrmals mit altem Papier stanzen, um die Stanzmesser zu reinigen.

Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

Stanzen und Binden

1 Binderücken auswählen und einhängen

- Die erforderliche Binderückengröße anhand der Tabelle in diesem Handbuch ablesen.
- Den Drahtbinderücken mit der offenen Seite nach oben in die Haken des Binderückenhalters © einhängen.

2 Stanzen

- Den Einstellknopf © auf „Punch Point“ stellen.
Nur in dieser Einstellung werden die Blätter korrekt gestanzt.
 Tipp: Testen Sie das Stanzergebnis zunächst mit einem leeren Blatt Papier, bevor Sie das Original stanzen.
- Die Blätter in den Stanzschacht ② stellen.
- Den Hebel ③ nach unten drücken und wieder nach oben führen.
- Die gestanzten Blätter entnehmen.

3 Gestanzte Blätter einlegen

- Die gestanzten Blätter in den Binderücken einlegen.
Sie können nun alle weiteren Blätter stanzen und in den Binderücken einlegen.

4 Binderücken schließen

- *Beachten Sie, dass ein einmal geschlossener Drahtbinderücken sich nur durch Zerstören wieder öffnen lässt.*
- Den Einstellknopf © auf die verwendete Binderückengröße stellen.
Diese Einstellung ist wichtig, damit der Binderücken korrekt geschlossen wird.
- Den Binderücken zusammen mit den eingelegten Blättern vom Binderückenhalter abnehmen.
- Die Blätter mit der offenen Seite des Binderückens nach unten in den Binderückenschließer ④ stellen.
- Den Bindehebel langsam bis zum Anschlag nach unten drücken und wieder zurück führen.
- Das fertig gebundene Dokument heraus nehmen.

Technische Daten

Arbeitsweise	Manuell
Papierformat	A4
Stanzmesser	34 (3:1-Teilung)
Stanzkapazität	15 Blatt Papier (80 g/m ²) oder 2 Klarsichtfolien (0,2 mm)
Binderückengröße	6–14 mm (bis zu 120 Blatt)
Nettogewicht	7,3 kg
Abmessungen (B x T x H)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

3 Jahre Garantie

Im Schadensfall zusammen mit Gerät einsenden.

Alle LEITZ-Geräte haben drei Jahre Garantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantie ab Kaufdatum erstreckt sich auf alle Material- und/oder Fabrikationsmängel der Geräte.
2. Bei Inanspruchnahme bitten wir Sie um eine schriftliche Darstellung des Fehlers.
3. Bei Inanspruchnahme der Garantie sind die Geräte zusammen mit dieser Garantiekarte in einer geeigneten Verpackung an ESSELTE zu senden. ESSELTE lehnt die Haftung für Schäden ab, die beim Transport auf Grund ungeeigneter Verpackung aufgetreten sind.
4. Durch diese Garantie verpflichten wir uns zum Ersatz der schadhaften Teile und zu entsprechenden Reparaturarbeiten. Für die Garantie gilt weiterhin,
 - a) dass der Garantieschein vom Verkäufer ausgefüllt (Verkaufsdatum und Firmenstempel) ist,
 - b) dass das Gerät seit dem Kauf gemäß der Bedienungsanleitung benutzt worden ist,
 - c) dass das Gerät, für das die Garantie in Anspruch genommen wird, frei an ESSELTE geschickt wird, wobei ESSELTE keine Haftung für Verlust oder Schäden beim Transport übernimmt,
 - d) dass die festgestellten Schäden nicht durch einen Unfall, Missbrauch, Umbau oder unsachgemäße Benutzung verursacht wurden,
 - e) dass ESSELTE unbeschadet eventueller Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz keine Haftung für irgendwelche Schäden, Verluste oder Kosten übernimmt, welche aus einem Fehler des Gerätes oder dessen Zubehörteilen herrühren, dadurch verursacht wurden oder damit im Zusammenhang stehen.



Kaufdatum: _____

Modell-Nr./Modellreihe: _____

Firmenname/Name/Abteilung: _____

Adresse/Teil: _____

Verkäufer (Firmenstempel): _____

Telefon/Fax-Nr.: _____

Esselte Leitz GmbH & Co KG
Zentrallager Heilbronn
Werkstatt
Wannenackerstr. 70
74078 Heilbronn
Deutschland
Tel. 0711-8103-0
www.esselte.de

Esselte Office Products GmbH
Aredstraße 22
2544 Leobersdorf
Austria
Tel: +43 2256 64000
Fax: +43 2256 6400 160
www.esselte.at

Esselte Leitz Switzerland GmbH
Binningerstrasse 96
CH-4123 Allschwil
Tel. 0 61 485 9494
Fax. 0 61 485 9490
www.esselte.ch

Gentile cliente

Grazie per aver scelto la macchina perforatrice e rilegatrice della Leitz. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso al fine di utilizzare la macchina in maniera corretta. Si prega di non consegnare la macchina a qualcun'altro senza le presenti istruzioni per l'uso.

Quali materiali posso perforare?

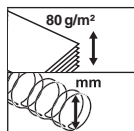
Carta – È possibile perforare contemporaneamente fino a **15** fogli di carta da 80 grammi (la normale carta per fotocopie ha questo peso). Se la Vostra carta fosse più fine, allora potrete perforare più fogli contemporaneamente. Qualora la Vostra carta fosse più spessa, allora potrete perforare contemporaneamente un numero inferiore di fogli.

Fogli in plastica trasparente (copertina davanti) – Potrete perforare contemporaneamente fino a **due** fogli in plastica trasparente dallo spessore pari a 0,2 mm. I fogli in plastica trasparente devono essere perforati singolarmente. Non perforarli assieme alla carta oppure al cartoncino da copertina.

Cartoncino (copertina dietro) – Le copertine di cartone devono essere perforate singolarmente. Non perforarle assieme ai fogli in plastica trasparente oppure ai fogli del Vostro documento.

Elementi di funzione

- A Coperchio/Sostegno carta** – Il coperchio aperto fa da sostegno per la carta per semplificare la perforazione.
- B Vano di perforazione** – Inserire qui i fogli da perforare.
- C Sostegno per il dorso per la rilegatura** – Sostiene il dorso per la rilegatura in modo tale che i fogli perforati possano essere inseriti senza problemi.
- D Contenitore destinato agli scarti derivanti dalla perforazione** – Svuotarlo al massimo ogni 50 perforazioni per evitare danni al meccanismo di perforazione.
- E Leva di perforazione e di rilegatura** – Viene impiegata per la perforazione dei fogli. Attiva contemporaneamente il dispositivo di chiusura del dorso per la rilegatura **F**.
- F Dispositivo di chiusura del dorso per la rilegatura** – Questo meccanismo chiude il dorso di rilegatura premendo la leva di perforazione e di rilegatura **E**. La tabella seguente mostra le dimensioni del dorso per la rilegatura adatte ad un determinato numero di fogli:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G Pulsante di regolazione per la larghezza di chiusura** – Per la perforazione posizionare su "Punch Point". Per la rilegatura posizionare sulle dimensioni del dorso di rilegatura utilizzato.

Istruzioni per la sicurezza

Scopo d'utilizzo

- Il presente apparecchio è stato sviluppato per effettuare la perforazione di carta e di fogli in materiale plastico, e per rilegare i materiali utilizzando dorsi metallici per rilegatura. La preghiamo di utilizzare l'apparecchio solo ed esclusivamente a tale scopo e nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Misure principali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio solo se posto sopra una base stabile, e piatta (ad es. tavolo).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini – pericolo di ferite.



Attenzione Pericolo di schiacciamento! Durante la perforazione e la rilegatura non toccare il dispositivo di chiusura del dorso.

Per prevenire danni alla macchina:

- Prima della perforazione togliere dai fogli tutti gli elementi in metallo (punti metallici ecc.).
- Non perforare più fogli o fogli in plastica trasparente di quanto indicato.
- Svuotare regolarmente il contenitore destinato agli scarti derivanti dalla perforazione (al massimo ogni 50 perforazioni).
- Utilizzare solamente accessori originali Leitz.
- Eliminare lo sporco esterno utilizzando un panno umido. Non utilizzare né detergenti né sostanze chimiche aggressive.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto.

Togliere la macchina dall'imballaggio e montarla

A Contenuto

- Togliere la macchina dall'imballaggio facendo attenzione.
- Il cartone dovrebbe avere il contenuto seguente:
 - wireBIND 300,
 - uno strarter set con diversi dorsi di rilegatura e copertine,
 - le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare il materiale d'imballaggio almeno fino alla fine del periodo di garanzia.

B Fissare la leva

- Fissare la leva sull'asse in modo tale che essa possa essere spostata verso l'alto e il basso, e fissarla con la vite inclusa.

C Montaggio della macchina

- Appoggiare la macchina su una base stabile e piana (ad es. tavolo).
- Spostare il coperchio (il sostegno per la carta) **A** e la leva **E** verso l'alto.

Le lame di perforazione sono state lubrificate durante la produzione per proteggerle contro la corrosione.

- Perforare più volte utilizzando carta usata per pulire le lame di perforazione.

Ora la macchina è pronta per l'uso.

Perforazione e Rilegatura

1 Selezionare e fissare il dorso di rilegatura

- Rilevare le dimensioni necessarie per il dorso per la rilegatura come indicato sulla tabella nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Fissare nel gancio di sostegno © il dorso di rilegatura con il lato aperto verso l'alto.

2 Perforazione

- Regolare il pulsante © su "Punch Point".
Solamente in questa regolazione è possibile perforare i fogli in maniera corretta.
- **Consiglio:** Verificare il risultato della perforazione innanzitutto utilizzando un foglio di carta bianco prima di perforare l'originale.
- Posizionare i fogli nel vano di perforazione ⓑ.
- Premere la leva ⓔ verso il basso e poi riportarla verso l'alto.
- Estrarre i fogli perforati.

3 Inserire i fogli perforati

- Inserire i fogli perforati nel dorso per la rilegatura.
Ora potete perforare anche tutti gli altri fogli ed inserirli nel dorso per la rilegatura.

4 Chiudere il dorso per la rilegatura

- *Si prega di ricordare che un dorso per la rilegatura, una volta chiuso, può essere aperto solamente rompendola.*
- Posizionare il pulsante di regolazione © sulle dimensioni del dorso per la rilegatura utilizzato.
Questa regolazione è importante affinché il dorso per la rilegatura venga chiuso in maniera corretta.
- Togliere il dorso per la rilegatura dal sostegno assieme ai fogli inseriti.
- Posizionare i fogli con il lato aperto del dorso per la rilegatura verso il basso nel dispositivo di chiusura del dorso per la rilegatura ⓕ.
- Premere la leva di rilegatura piano verso il basso fino a raggiungere la battuta e poi farla tornare indietro.
- Estrarre il documento rilegato.

Dati tecnici

Tipo di funzionamento	Manuale
Formato carta	A4
Lame di perforazione	34 (suddivisione 3:1)
Capacità di perforazione	15 fogli di carta (80 g/m ²) oppure 2 fogli a lucido (0,2 mm)
Dimensioni dorsi per la rilegatura	6–14 mm (fino a 120 fogli)
Peso netto	7,3 kg
Dimensioni (B x T x H)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

Garanzia di 3 anni

Le rilegatrici LEITZ sono coperte da una garanzia di 3 anni che decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avere diritto alla garanzia è indispensabile inviare unitamente alla rilegatrice LEITZ il tagliando debitamente compilato nonché copia del documento fiscale (scontrino fiscale o fattura) che comprovi la data di acquisto. I termini di garanzia sono i seguenti:

1. Ogni rilegatrice LEITZ è garantita da tutti i difetti di materiale e/o fabbricazione per il periodo di 3 anni dalla data di acquisto.
2. Non saranno accettate rilegatrici LEITZ prive di notificazione scritta riguardante il difetto riscontrato dall'acquirente.
3. Tutte le rilegatrici LEITZ da riparare devono essere spedite a Esselte in un imballo adeguato. Esselte declina ogni responsabilità per le rilegatrici LEITZ danneggiate durante il trasporto o a causa di un imballaggio inadeguato.
4. La manodopera e tutte le parti di ricambio necessarie alla riparazione saranno a carico del fornitore. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:
 - a) La rilegatrice LEITZ deve essere stata utilizzata in conformità alle istruzioni d'uso allegate.
 - b) La spedizione della rilegatrice LEITZ deve essere effettuata in PORTO FRANCO. Esselte non si assume alcuna responsabilità in caso di danni arrecati alla rilegatrice LEITZ o al suo smarrimento durante il trasporto.
 - c) La garanzia perde di validità qualora i difetti siano reputati conseguenza di incidenti, uso improprio, alterazione o negligenza.
 - d) Esselte non è responsabile per alcun danno, perdita, costo ecc. causati da imperfezioni della rilegatrice LEITZ o degli accessori.



Data di acquisto: _____

No. Serie/Modello: _____

Acquirente: _____

Persona da contattare: _____

Indirizzo: _____

Telefono/Fax: _____

ESSELTE
Via Milano, 35
20064 Gorgonzola (MI)
Italia
Tel. 02/950991
Fax. 02/95300415

Estimado cliente,

Gracias por la confianza que nos demuestra al adquirir esta máquina de encuadernar de Leitz. Por favor, lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con su correcto uso. Facilite estas instrucciones de uso a la persona que vaya a utilizar la máquina.

¿Qué materiales se pueden perforar?

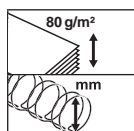

Papel: puede perforar simultáneamente hasta **15** hojas de papel de 80 gramos (peso convencional del papel de oficina). Si utiliza papel de menos grosor, podrá perforar más hojas en cada operación. Si utiliza papel de más grosor, deberá perforar menos hojas en cada operación.

Hojas transparentes (portada): puede perforar hasta **dos** unidades de 0,2 mm en cada operación. Las hojas de plástico se deben perforar por unidades. Estas hojas no se deben perforar junto con hojas de papel o portadas de cartón.

Cartón (contraportada): las contraportadas de cartón también se deben perforar individualmente. Estas hojas no se deben perforar junto con hojas transparentes ni con las hojas de sus documentos.

Componentes

- A) Tapa/Bandeja para el papel** – La tapa abierta sirve de bandeja para el papel, lo que facilita el perforado.
- B) Canal de perforación** – Introducir las hojas para su perforación.
- C) Soporte para el canutillo** – Sostiene el canutillo de alambre de manera para que pueda introducir las hojas perforadas cómodamente.
- D) Bandeja de recortes** – Se debe vaciar como mínimo cada 50 perforaciones para evitar daños en el mecanismo de perforación.
- E) Palanca de perforación y encuadernación** – Para perforar las hojas. Acciona al mismo tiempo el mecanismo de cierre del canutillo **F)**.
- F) Mecanismo de cierre del canutillo** – Este mecanismo cierra el canutillo de alambre cuando se acciona la palanca de perforación y encuadernación **E)**. La tabla muestra el diámetro del canutillo recomendado según el número de hojas.

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G) Botón regulador del grado de cierre** – Para perforar, poner en "Punch Point". Para encuadernar, ajustar al diámetro del canutillo utilizado.

Instrucciones de seguridad

Uso adecuado de la máquina

- Esta máquina ha sido desarrollada para perforar hojas de papel y de plástico, así como para encuadernar dichos materiales con canutillos de alambre. Utilícela única y exclusivamente a tal efecto y siguiendo las instrucciones de uso abajo descritas.

Precauciones generales

- Utilizar la máquina sólo si se encuentra sobre una superficie plana y estable (p. ej. sobre una mesa).
- Mantener la máquina fuera del alcance de los niños, de lo contrario podrían sufrir lesiones.



Atención: peligro de aplastamiento! Al perforar o encuadernar, no meter las manos en el mecanismo de cierre del canutillo.

Para evitar daños en la máquina:

- Antes de la perforación, retirar de las hojas todos los elementos metálicos (grapapas, etc.).
- Al perforar, respetar el número máximo admisible de hojas de papel o plástico.
- Vaciar con regularidad la bandeja de recortes (como mínimo, cada 50 perforaciones).
- Emplear sólo accesorios originales Leitz.
- Retirar la suciedad exterior con un paño húmedo. No utilizar productos de limpieza abrasivos ni productos químicos.
- Guardar la máquina en un lugar seco.

Desembalaje e instalación de la máquina

A) Volumen de suministro

- Desembalar la máquina con cuidado.
- Contenido de la caja:
 - Encuadernadora wireBIND 300,
 - Juego básico de material con diferentes canutillos y portadas,
 - Este manual de instrucciones.
- Conservar el embalaje, como mínimo, hasta que expire la garantía.

B) Colocación de la palanca

- Colocar la palanca en el eje de forma que se pueda mover hacia arriba y hacia abajo, y fijarla con el tornillo suministrado.

C) Instalación de la máquina

- Instalar la máquina sobre una superficie plana y estable (p. ej. sobre una mesa).
- Abrir la tapa **A)** (la bandeja de papel) y levantar la palanca **E)**.

Para que no se oxiden, las cuchillas vienen lubricadas de fábrica.

- Realice varias pruebas de perforación para limpiar las cuchillas.

La máquina está preparada para su utilización.

Perforación y encuadernación

1 Selección y colocación del canutillo

- Consultar el diámetro de canutillo necesario en la tabla del presente manual.
- Colocar el canutillo con el extremo abierto hacia arriba en los ganchos del soporte para el canutillo **C**.

2 Perforar

- Poner el botón regulador **G** en "Punch Point".
Sólo en esta posición del botón, las hojas se perforarán correctamente.
- **Consejo:** Antes de perforar el documento original realice las pruebas que sean necesarias con papel de borrador.
- Colocar las hojas en el canal de perforación **B**.
- Bajar la palanca **E** y levantarla otra vez.
- Retirar las hojas perforadas.

3 Colocación de las hojas perforadas

- Introducir las hojas perforadas en el canutillo.
Ahora se pueden perforar las hojas restantes para introducir las en el canutillo.

4 Cierre del canutillo

- *Advertencia: un canutillo de alambre que se haya cerrado sólo se puede abrir rompiéndolo.*
- Ajustar el botón regulador **G** al diámetro del canutillo empleado.
Este ajuste es importante, para que el canutillo quede correctamente cerrado.
- Separar el canutillo junto con las hojas insertadas del soporte del canutillo.
- Colocar las hojas en el mecanismo de cierre del canutillo **F** con el extremo abierto del canutillo hacia abajo.
- Bajar despacio la palanca de encuadernación hasta el tope y devolverla a su posición inicial.
- Extraer el documento encuadernado.

Datos técnicos

Funcionamiento	Manual
Formato de papel	A4
Cuchillas	34 (división 3:1)
Capacidad de perforación	15 hojas de papel (80 g/m ²) o 2 hojas transparentes (0,2 mm)
Diámetro del canutillo	6–14 mm (hasta 120 hojas)
Peso neto	7,3 kg
Dimensiones (Al x L x An)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

3 años de garantía

Todas las máquinas LEITZ tienen 3 años de garantía.

Las condiciones de dicha garantía son las siguientes:

1. Cada máquina está garantizada por cualquier defecto de fabricación o material por el período de 3 años desde la fecha de adquisición.
2. No se admitirán devoluciones sin indicación escrita por parte del cliente de las causas de la devolución y comprobante de la fecha de compra.
3. Todas las máquinas para reparar deberán ser devueltas a Esselte con el embalaje adecuado. No serán aceptados por Esselte los productos que se encuentren en malas condiciones debido a un embalaje inapropiado para el transporte.
4. El proveedor será responsable de la mano de obra y las piezas de recambio necesarias para la reparación de la máquina.
La garantía extendida a 3 años está sujeta a las siguientes condiciones:
 - a) La máquina debe haber sido utilizada estrictamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento facilitadas con la máquina.
 - b) Para beneficiarse de esta garantía, la máquina defectuosa deberá ser enviada a portes pagados a Esselte. Esselte no se hace responsable de pérdidas o desperfectos durante el transporte.
 - c) La garantía no es válida si los defectos fueron consecuencia de accidente, mal uso, transformación o negligencia.
 - d) Esselte no se hace responsable del deterioro, pérdida o gasto de cualquier tipo ocasionado por cualquier error, sea cual sea, en la manipulación del aparato o de los accesorios.
 - e) Esta Garantía no afecta a sus derechos como consumidor.



Fecha de adquisición: _____

Nº de Serie / Modelo Nº: _____

Nombre de la empresa: _____

Persona de contacto / Departamento: _____

Dirección / Teléfono: _____

ESSELTE S.A.
Vía Augusta 20-26
08006 Barcelona
España
Tel: 93/238.44.00
Fax: 93/217 28 46

Estimada Cliente/Estimado Cliente

Agradecemos que tenha decidido comprar uma máquina encadernadora e perfuradora automática da Leitz. Leia atentamente estas instruções de utilização, para que possa obter o maior e melhor rendimento deste equipamento. Estas instruções devem estar sempre acessíveis ao utilizador da máquina.

Que tipo de material posso perfurar?

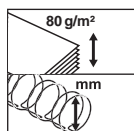

Papel – Pode perfurar ao mesmo tempo, até 15 folhas de 80 gramas, (tipo papel normal para cópias). Se o papel for mais fino, pode perfurar mais folhas de uma só vez. Se o papel for mais grosso, deve perfurar menos folhas de cada vez.

Folha transparente (capa da frente) – Pode perfurar ao mesmo tempo até duas folhas, com espessura de 0,2 mm. Estas folhas transparentes devem ser perfuradas sózinhas. Não perfure nunca folhas transparentes juntamente com papel ou com capas de cartão.

Cartão (capa de trás) – As capas de cartão também devem ser perfuradas isoladamente. Não perfure a capa de cartão juntamente com a folha transparente ou com outros quaisquer documentos.

Elementos de funcionamento

- Ⓐ **Tampa/Apoio do papel** – A tampa aberta serve como apoio do papel, afim de simplificar o processo de perfuração.
- Ⓑ **Abertura de perfuração** – Inserir as folhas nesta abertura, para as perfurar.
- Ⓒ **Apoio da lombada** – Sustenta a lombada aberta, para que possam ser inseridas, com facilidade, as folhas perfuradas.
- Ⓓ **Recipiente para os restos de papel e cartão** – Não deixe encher completamente, o recipiente de restos de papel, para não danificar o mecanismo de perfuração.
- Ⓔ **Alavanca de perfuração e encadernação** – É utilizada para perfurar as folhas. Activa ao mesmo tempo o dispositivo de fecho da lombada Ⓕ.
- Ⓖ **Dispositivo de fecho da lombada** – Ao accionar a alavanca de perfuração e encadernação Ⓔ, este mecanismo fecha a lombada com fio. A tabela a seguir indica a relação entre quantidade de folhas e tamanho da lombada:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Botão de ajuste para largura de fecho** – Para perfurar, ajustar em "Punch Point". Para encadernar ajustar o tamanho da lombada necessária.

Indicações de segurança

Utilização adequada

- Esta máquina foi desenvolvida para furar papel e folhas de material plástico, bem como para encadernar os materiais referidos com espirais metálicas. Utilize-a somente para esse fim e de acordo com as instruções de utilização.

Medidas básicas de segurança

- Utilizar a máquina só quando ela estiver sobre uma superfície estável e plana (p.ex. uma mesa).
- Mantenha as crianças afastadas da máquina. Uma distração pode ocasionar ferimentos.



Cuidado, risco de esmagamento! Não enfie a mão ou os dedos no dispositivo de fecho da lombada, quando estiver a encadernar ou a furar.

Como evitar danos na máquina:

- Antes de furar, retire todas as partes de metal das folhas (agrafes, clips, etc.).
- Não furar mais folhas ou papel que o indicado.
- Esvazie regularmente o depósito de restos de papel, cartão e plástico. Não ultrapasse as 50 furações sem fazer este serviço.
- Utilize apenas os consumíveis e acessórios originais da Leitz.
- Limpar sujidades externas com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza agressivos, nem produtos químicos.
- Guardar a máquina num lugar seco.

Desembalar e instalar a máquina

Ⓐ Volume de fornecimento

- Desembalar a máquina com cuidado.
- O cartão deve conter o seguinte:
 - a máquina wireBIND 300,
 - o set inicial com diversas lombadas e capas,
 - estas instruções de serviço.
- Guarde o material de embalagem pelo menos até o final do prazo de garantia.

Ⓑ Fixar a alavanca

- Encaixar a alavanca no eixo de tal modo, que ela possa ser basculada para cima e para baixo, e fixá-la com o parafuso que é parte do fornecimento.

Ⓒ Instalar a máquina

- Colocar a máquina sobre uma superfície estável e plana (p.ex. mesa).
- Bascular para cima a tampa (o apoio do papel) Ⓐ e a alavanca Ⓔ.

As lâminas de perfurar foram lubrificadas na fábrica afim de evitar corrosão.

- Furar inicialmente folhas velhas, várias vezes, afim de limpar as lâminas de perfuração.

Agora a máquina está pronta a ser utilizada.

Perfurar e encadernar

1 Seleccionar e utilizar uma lombada

- Consulte neste manual o diâmetro da espiral que deve utilizar.
- Inserir a lombada, com a parte extrema aberta até acima, nos ganchos do apoio da lombada (C).

2 Perfurar

- Ajustar o botão de ajuste (G) em "Punch Point".
Este ajuste é imprescindível para perfurar as folhas de modo correto.

Dica: Verifique inicialmente o resultado de perfuração numa folha em branco, antes de perfurar o original.

- Inserir as folhas na abertura de perfuração (B).
- Bascular para baixo a alavanca (E) e voltar a basculá-la para cima.
- Retirar as folhas perfuradas.

3 Inserir folhas perfuradas

- Inserir as folhas perfuradas na lombada.
Perfurar agora todas as demais folhas e insira-as na lombada.

4 Fechar a lombada

Observe que uma lombada de espiral uma vez fechada somente pode ser aberta destruindo as folhas.

- Ajustar o botão de ajuste (G) no tamanho da lombada utilizado.
Este ajuste é importante para que a lombada possa ser fechada de modo correcto.
- Retirar a lombada com as folhas inseridas do apoio de lombada.
- Inserir as folhas com o lado aberto da lombada para baixo no dispositivo de fechamento (F).
- Lentamente bascular a alavanca de encadernamento para baixo até onde puder e voltar a basculá-la para cima.
- Retirar o documento completamente encadernado.

Dados técnicos

Modo de funcionamento	Manual
Formato do papel	A4
Lâminas de perfuração	34 (divisão 3:1)
Capacidade de perfuração	15 folhas de papel (80 g/m ²) ou 2 folhas transparentes (0,2 mm)
Tamanho da lombada	6–14 mm (até 120 folhas)
Peso líquido	7,3 kg
Dimensões (L x P x A)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Ressalvadas alterações técnicas.

3 anos de garantia

As máquinas da LEITZ têm uma garantia de 3 anos.

Em caso de avaria, devolver este documento com o aparelho. As cláusulas desta garantia são as seguintes:

1. Cada aparelho tem garantia de 3 anos, a partir da data de aquisição, para todos defeitos de fabrico.
2. Nenhum aparelho poderá ser devolvido sem uma carta do cliente, especificando os defeitos do aparelho. O aparelho deve ser acompanhado, igualmente, pelo cartão de garantia, devidamente preenchido e carimbado pelo distribuidor.
3. Todo aparelho defeituoso deverá ser devolvido à Esselte numa embalagem sólida.
4. O fornecedor tomará a seu cargo a mão-de-obra e as peças de reposição necessárias à reparação do aparelho. A garantia de 3 anos está sujeita às seguintes condições:
 - a) O numero de série não deve ter sido substituído nem tornado ilegível.
 - b) O aparelho deverá ter sido sempre utilizado de acordo com as instruções de funcionamento.
 - c) O fornecedor declina qualquer responsabilidade pelos danos ou perdas ocorridos durante o transporte da máquina defeituosa.
 - d) A garantia não é válida se o defeito derivar de acidente, uso indevido, modificação e / ou negligência.
 - e) Esta garantia não tem qualquer efeito sobre os direitos legais do consumidor.



No. série/modelo no.:

Data de aquisição:

Nome da empresa/departamento:

Pessoa a contactar/telefone no.:

Endereço:

ESSELTE Portugal
Edifício Espaço
Piso 0 Salas F/G
Est. Paço d'Arcos, 9
2780 – 666 Paço d'Arcos
PORTUGAL
Telefone 22-446 16 70
Fax 22-446 16 71

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor een stans- en inbindapparaat van Leitz heeft gekozen. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door, zodat u vertrouwd raakt met het juiste gebruik. Als u het apparaat doorgeeft, voeg er dan ook deze gebruiksaanwijzing bij.

Welke materialen kan ik stansen?

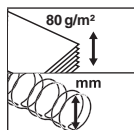
Papier – u kunt max. 15 vel 80-grams-papier tegelijk stansen (normaal kopieerpapier heeft dit gewicht). Als uw papier dunner is, kunt u meer vellen tegelijk stansen. Als uw papier dikker is, kunt u minder vellen tegelijk stansen.

Plastic folie (dekblad voor) – u kunt max. twee stuks plastic folie à 0,2 mm tegelijkertijd stansen. Stans folies enkel en niet samen met papier of dekblad-karton.

Karton (dekblad achter) – kartonnen dekbladen moeten eveneens apart worden gestanst. Stans deze niet samen met plastic folie of met vellen papier van uw document.

Functionele elementen

- Ⓐ **Deksel/papiersteun** – De geopende deksel dient als papiersteun om het stansen te vereenvoudigen.
- Ⓑ **Stansschacht** – Plaats hierin de vellen om ze te stansen.
- Ⓒ **Houder inbindspiraal** – Houd de inbindspiraal dusdanig dat u de gestanste vellen er gemakkelijk in kunt leggen.
- Ⓓ **Reservoir voor stansafval** – Uiterlijk na 50 keer stansen leegmaken, om beschadigingen van het stansmechanisme te voorkomen.
- Ⓔ **Stans- en inbindhendel** – Wordt gebruikt voor het stansen van de vellen. Activeert tevens sluitingsmechanisme Ⓕ.
- Ⓕ **Sluitingsmechanisme** – Dit mechanisme sluit de inbindspiraal bij het activeren van stans- en inbindhendel Ⓔ. De onderstaande tabel toont, bij welk aantal vellen welke inbindspiraal moet worden gebruikt:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Instelknop voor de sluitingsbreedte** – Voor het stansen op "Punch Point" zetten. Voor het inbinden instellen op de rugbreedte van de gebruikte inbindspiraal.

Veiligheidsinstructies

Gebruik overeenkomstig de bestemming

- Dit apparaat is ontwikkeld voor het stansen van papier en kunststof folie, alsmede voor het inbinden van dergelijke materialen met metalen inbindspiraal. Gebruik het apparaat uitsluitend voor dit doeleinde en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op een stabiele, rechte ondergrond (bijv. een tafel).
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat – letselgevaar.



Voorzichtig beknellingsgevaar! Grijp bij het stansen en inbinden niet in het sluitingsmechanisme.

Om beschadigingen van het apparaat te voorkomen:

- Verwijder voor het stansen alle metalen delen (nietjes enz.) uit de vellen.
- Niet meer papier of folie stansen dan aangegeven.
- Maak het reservoir voor stansafval regelmatig leeg (uiterlijk na 50 stansbeurten).
- Gebruik uitsluitend originele toebehoren van Leitz.
- Verontreinigingen aan de buitenkant met een vochtige doek verwijderen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemicaliën.
- Berg het apparaat op een droge plaats op.

Het apparaat uitpakken en neerzetten

Ⓐ Inhoud van de levering

- Het apparaat voorzichtig uitpakken.
- De verpakking behoort de volgende inhoud te hebben:
 - de wireBIND 300,
 - een starterkit met verschillende inbindspiraalen en dekbladen,
 - deze gebruiksaanwijzing.
- Het verpakkingsmateriaal minimaal tot de afloop van de garantieperiode bewaren.

Ⓑ De hendel bevestigen

- Steek de hendel zo op de as, dat die naar boven en onderen kan worden bewogen en bevestig hem vervolgens met de meegeleverde schroef.

Ⓒ Het apparaat neerzetten

- Plaats het apparaat op een stabiele, rechte ondergrond (bijv. een tafel).
- Klap de deksel (papiersteun) Ⓐ en de hendel Ⓔ naar boven.

De stansmessen werden in de fabriek geolied om ze te beschermen tegen corrosie.

- Stans meerdere malen met oud papier om de stansmessen te reinigen.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Stansen en inbinden

1 Juiste inbindspiraal kiezen en plaatsen

- Bepaal aan de hand van de tabel in deze gebruiksaanwijzing de rugbreedte van de inbindspiraal.
- Plaats de inbindspiraal met de open zijde naar boven in de haken van de houder voor de inbindspiraal ©.

2 Stansen

- Zet instelknop © op "Punch Point".
Alleen in deze instelling worden de vellen correct gestanst.

Tip: Test het stansresultaat eerst met een leeg vel papier voordat u het originele document stanst.

- Plaats de vellen papier in stansschacht ⓑ.
- Hendel ⓔ naar beneden drukken en weer naar boven doen.
- De gestanste vellen uitnemen.

3 Gestanste vellen in het apparaat plaatsen

- Leg de gestanste vellen in de inbindspiraal.

U kunt nu alle andere vellen stansen en in de inbindspiraal leggen.

4 Inbindspiraal sluiten

Denk eraan dat wanneer eenmaal gesloten inbindspiralen weer geopend moeten worden de inbindspiralen hierdoor kapot worden gemaakt.

- Instelknop © op de gebruikte afmeting inbindspiraal instellen.

Deze instelling is belangrijk en zorgt ervoor dat de inbindspiraal correct wordt gesloten.

- Neem de inbindspiraal samen met de geplaatste vellen van de houder.
- De vellen met de open zijde van de inbindspiraal naar beneden in sluitingsmechanisme ⓕ plaatsen.
- Druk de inbindhendel langzaam tot aan de aanslag naar beneden en vervolgens weer terug naar boven.
- Neem het ingebonden document uit het apparaat.

Technische gegevens

Bediening	handmatig
Papierformaat	A4
Stansmessen	34 (3:1-deling)
Stanscapaciteit	15 vel papier (80 g/m ²) of 2 stuks plastic folie (0,2 mm)
Rugbreedte inbindspiraal	6–14 mm (max. 120 vel)
Nettogewicht	7,3 kg
Afmetingen (B x D x H)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Technische wijzigingen voorbehouden

3 jaar garantie

Terug te sturen met het apparaat in geval van defect.

Alle LEITZ apparaten worden verkocht met 3 jaar garantie. Deze garantie omvat het volgende:

1. Ieder apparaat wordt gegarandeerd tegen materiaalgebreken en/of productiefouten voor een periode van 3 jaar na de aankoopdatum.
2. Geen enkel apparaat wordt aanvaard zonder dat een schriftelijke opgave van de koper werd bijgesloten met een omschrijving van de klacht(en). Tevens dient de aankoopdatum en de naam van de koper bij de klachtomschrijving te worden vermeld.
3. Alle te herstellen apparaten dienen te worden teruggestuurd naar ESSELTE in een degelijke verzendverpakking.
4. De leverancier is verantwoordelijk voor alle onderdelen en arbeidskosten die noodzakelijk zijn om het apparaat te herstellen.
5. Technische veranderingen zijn voorbehouden. De garantie van 3 jaar is onderhevig aan de volgende voorwaarden:
 - a) De garantiekaart dient volledig te worden ingevuld en voorzien te worden van een dealerstempel.
 - b) Het apparaat werd gebruikt conform de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
 - c) Het apparaat dient franco naar ESSELTE te worden verzonden. ESSELTE is niet aansprakelijk voor eventuele beschadiging of verlies van het apparaat tijdens de verzending.
 - d) De garantie vervalt indien de gebreken werden veroorzaakt door een ongeluk, ondeskundig gebruik, aangebrachte veranderingen en/of door onachtzaamheid.
 - e) De garantie heeft geen invloed op uw rechten als eindgebruiker.



Datum aankoop: _____

Apparaat gekocht bij: _____

Serie nummer/Model nummer: _____

Firmaanaam: _____

Contactpersoon/Afdeling: _____

Adres: _____

Telefoon: _____

ESSELTE B.V.
Vijzelmolenlaan 6
3447 GX Woerden
NEDERLAND
Tel 0348-415084
Fax 0348-421203

ESSELTE
Industriepark-Noord 30
B-9100 Sint-Niklaas
BELGIE
Tel: 03/760.33.11
Fax: 03/777.47.98

Kære kunde!

Tak for at du har valgt en spiralindbindingsmaskine fra Leitz. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, så du har godt indblik i hvordan maskinen bruges korrekt. Giv ikke maskinen videre til andre uden denne brugsanvisning.

Hvilke materialer kan jeg stanse?

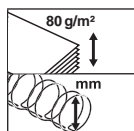
Papir – du kan stanse op til **15 ark 80 gram papir** ad gangen (det er den tykkelse almindeligt kopipapir har). Hvis du bruger tyndere papir, kan du stanse flere ark ad gangen. Hvis du bruger tykkere papir, kan du stanse færre ark ad gangen.

Klar plastfolie (forsider) – du kan stanse op til **to 0,2 mm tykke plastfolier** ad gangen. Plastfolie skal stanses separat. Stans ikke plastfolie sammen med papir eller karton.

Karton (bagside) – bagsider af karton skal også stanses separat. Stans ikke kartonbagsider sammen med plastfolie eller papirark fra dokumentet.

Funktionselementer

- Ⓐ **Låg/papirstøtte** – når låget er åbnet, fungerer det som papirstøtte for at gøre det nemmere at stanse.
- Ⓑ **Stansespalte** – stik arkene ind her for at stanse dem.
- Ⓒ **Spiralrygholder** – holder den åbne spiralryg, så-dan at du nemt kan lægge de stansede ark i.
- Ⓓ **Beholder til stanseaffald** – skal tømmes hver gang der er udført 50 stansninger, så man undgår skader på stansemekanismen.
- Ⓔ **Stanse- og indbindingshåndtag** – bruges til at stanse arkene. Aktiverer samtidig lukkemekanismen Ⓔ.
- Ⓕ **Lukkemekanisme** – denne mekanisme lukker spiralryggen, når stanse- og indbindingshåndtaget Ⓔ aktiveres. Den følgende tabel viser hvilken størrelse spiralryg du skal bruge op til et bestemt antal ark:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **indstillingsknap til lukningsvidden** – skal stilles på "Punch Point" når der stanses. Når maskinen bruges til indbinding, skal den indstilles på den største spiralryg der bruges.

Sikkerhedsanvisninger

Tilsigtet anvendelse

- Denne maskine er udviklet til at stanse papir og plastfolier samt til indbinding af disse materialer med spiralrygge i metal. Den må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

Generelle sikkerhedsforholdsregler

- Maskinen må kun benyttes på et stabilt, plant underlag (fx et bord).
- Hold børn væk fra maskinen - risiko for at de kommer til skade.



Forsigtig, fare for at komme i klemme! Stik ikke fingrene ind i lukkemekanismen mens maskinen er ved at stanse eller indbinde.

Sådan forebygger du skader på maskinen:

- Fjern alle metaldele (hæfteklammer osv.) fra arkene, inden de stanses.
- Stans aldrig mere papir eller folie end anført.
- Tøm beholderen til stanseaffald regelmæssigt (hver gang der er udført 50 stansninger).
- Brug kun originalt tilbehør fra Leitz.
- Snavs på ydersiden kan fjernes med en fugtig klud. Brug ingen skrappe rengøringsmidler eller kemikalier.
- Opbevar maskinen på et tørt sted.

Udpakning og opstilling af maskinen

Ⓐ Leveringsomfang

- Pak maskinen forsigtigt ud.
- Kassen skal indeholde følgende:
 - selve maskinen wireBIND 300,
 - et startsæt med forskellige spiralrygge og for- og bagsider,
 - denne brugsanvisning.
- Du bør opbevare emballagen mindst indtil garantien er udløbet.

Ⓑ Montering af håndtaget

- Sæt håndtaget fast på akse så-dan at det kan bevæges opad og nedad, og skru det fast med den vedlagte skrue.

Ⓒ Opstilling af maskinen

- Stil maskinen på et stabilt, plant underlag (fx et bord).
- Klap låget (papirstøtten) Ⓐ og håndtaget Ⓔ op.
Stanseknivene er fra fabrikkens side smurt med olie for at beskytte dem mod rust.
- Stans flere gange med gammelt papir, for at rense stanseknivene.
Nu er maskinen klar til brug.

Stansning og indbinding

1 Valg og isætning af spiralryggen

- Aflæs den nødvendige størrelse spiralryg i tabellen i denne manual.
- Sæt spiralryggen fast i krogene i spiralrygholderen © med den åbne side opad.

2 Stansning

- Stil indstillingsknappen © på "Punch Point".
Arkene bliver kun stanset korrekt i denne indstilling.
Tip: Test først stanseresultatet med et blankt stykke papir, inden du stanser originalen.
- Læg arkene i stansespalten ©.
- Tryk håndtaget © ned og før det derefter op igen.
- Tag de stansede ark ud.

3 Ilægning af de stansede ark

- Sæt nu de stansede ark i spiralryggen.
Nu kan du stanse de resterende ark og lægge dem i spiralryggen.

4 Lukning af spiralryggen

- Vær opmærksom på, at når en spiralryg i metal er blevet lukket, kan den kun åbnes igen ved at ødelægge den.*
- Indstil indstillingsknappen © på den størrelse spiralryg du bruger.
Denne indstilling er vigtig for at spiralryggen bliver lukket korrekt.
 - Tag spiralryggen af spiralrygholderen sammen med de ilagte ark.
 - Stik arkene ind i lukkemekanismen © med den åbne side af spiralryggen vendt nedad.
 - Tryk langsomt indbindingshåndtaget ned indtil anslaget og før det tilbage igen.
 - Tag det færdige indbundne dokument ud.

Tekniske specifikationer

Arbejds måde	Manuel
Papirformat	A4
Stanseknive	34 (3:1 inddeling)
Stansekapacitet	15 ark papir (80 g/m ²) eller 2 plastfolier (0,2 mm)
Spiralrygstørrelse	6–14 mm (op til 120 ark)
Nettovægt	7,3 kg
Mål (b x d x h)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

3 års Garanti

På LEITZ-apparatet ydes 3 års garanti fra købsdatoen.

Inden for garantiperioden vil defekte dele blive repareret eller ombyttet uden beregning. Garantien omfatter ikke LEITZ-apparater, der er blevet repareret eller ændret af andre end ESSELTE eller har været udsat for misbrug eller overlast.

Der påtages intet ansvar for de dokumenter der stanses og indbindes.

Skulle det vise sig nødvendigt at indsende LEITZ-apparatet til reparation, bedes De fremsende den i forsvarlig emballage, franko direkte til ESSELTE, vedlagt dette garantibevis samt en følgeseddel, der kort angiver fejlen.

På denne måde kan vi yde Dem den hurtigste og mest effektive service.

Nærværende garanti innskærper ikke de rettigheder, der tilkommer køber i henhold til købeloven.



Købsdato: _____

Serienr./Model nr.: _____

Kontaktperson: _____

Stilling: _____

Firmanavn: _____

Adresse: _____

ESSELTE A/S
Slåenvej 1
8900 Randers
DANMARK
Att. Reklamation
Tlf: 87 10 45 00

Kjære kunde!

Vi takker for at du har valgt en hulle- og innbindingsmaskin fra Leitz. Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen så du blir fortlroelig med riktig bruk. Maskinen bør ikke overlates til andre uten at bruksanvisningen følger med.

Hvilke materialer kan jeg hulle?

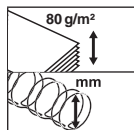
Papir – Du kan hulle inntil 15 ark 80-gramspapir (standardvekt på vanlig kopipapir) samtidig. Dersom du bruker tynnere papir, kan du hulle flere ark samtidig. Dersom du bruker tykkere papir, må du hulle færre ark samtidig.

Transparenter (dekkark foran) – Du kan hulle inntil to 0,2 mm tykke transparenter samtidig. Transparenter må hulle for seg. Ikke stans transparenter sammen med papir eller dekkark av kartong.

Kartong (dekkark bak) – Dekkark av kartong må også hulle enkeltvis. Ikke stans dem sammen med transparenter eller dokumentsider.

Funksjonselementer

- A **Lokk/papirstøtte** – Det åpne lokket fungerer som papirstøtte for å forenkle hullingen.
- B **Hullesjakt** – Plasser arkene her for å hulle dem.
- C **Innbindingsryggholder** – Holder den åpne stålspiralryggen slik at du enkelt kan legge inn de hullede arkene.
- D **Beholder for hulleavfall** – Tømmes senest etter 50 hullinger for å unngå skader på hullemekanismen.
- E **Hulle- og innbindingsspak** – Brukes for å hulle arkene. Aktiverer samtidig innbindingsryggglukkeren F.
- F **Innbindingsryggglukker** – Denne mekanismen lukker stålspiralryggen når hulle- og innbindingsspaken E aktiveres. Tabellen nedenfor viser hvilken innbindingsryggstørrelse som skal brukes ved et gitt antall ark:



80 g/m ²	45	60	75	90	105	120
mm	6	8	10	11	12	14

- G **Innstillingsknapp for lukkebredden** – Stilles på "Punch Point" ved hulling. Ved innbinding stilles den på den aktuelle innbindingsryggstørrelsen.

Sikkerhetsmerknader

Forskriftsmessig bruk

- Denne maskinen er utviklet for hulling av papir og transparenter samt for innbinding av slike materialer med stålspiralrygg. Maskinen må bare brukes til dette formålet slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Generelle forholdsregler

- Maskinen må bare brukes på et stabilt og plant underlag (for eksempel et bord).
- Hold barn borte fra maskinen – fare for personskade.



Forsiktig – klømfare! Ved hulling og innbinding må du ikke stikke hendene inn innbindingsryggglukkeren.

Slik forebygger du skader på maskinen:

- Fjern alle metalldele (stifter osv.) fra arkene før hulling.
- Ikke stans flere ark eller transparenter enn angitt.
- Tøm beholderen for hulleavfall regelmessig (senest etter 50 hullinger).
- Bruk kun originaltilbehør fra Leitz.
- Smuss på utsiden fjernes med en fuktig klut. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller kjemikalier.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted.

Utpakking og oppstilling av maskinen

A Leveringsomfang

- Pakk maskinen forsiktig ut.
- Esken skal inneholde følgende:
 - wireBIND 300
 - et startsett med ulike stålspiralrygger og dekkark
 - denne bruksanvisningen
- Ta vare på emballasjen til garantitiden er utløpt.

B Feste spaken

- Plasser spaken på akselen slik at den kan beveges oppover og nedover og fest den med skruen som følger med.

C Oppstilling av maskinen

- Plasser maskinen på et stabilt og plant underlag (for eksempel et bord).
- Slå opp lokket (papirstøtten) A og skyv spaken E oppover.

Hullekniven er ved levering smurt med olje som beskyttelse mot korrosjon.
- Stans flere ganger med brukt papir for å rengjøre hullekniven.

Maskinen er nå klar til bruk.

Hulling og innbinding

1 Velge innbindingsrygg og feste den

- Les av nødvendig innbindingsryggstørrelse i tabellen som du finner i denne bruksanvisningen.
- Fest stålspiralryggen i krokene på innbindingsryggholderen © slik at den åpne siden vender opp.

2 Hulle

- Still innstillingsknappen © på "Punch Point".
Kun med denne innstillingen blir arkene hullet korrekt.
- **Tips:** Test hulleresultatet med et blankt ark før du huller originalen.
- Plasser arkene i hullerjakten ®.
- Trykk spaken ☉ nedover og tår den oppover igjen.
- Ta ut de hullede arkene.

3 Legge inn hullede ark

- Legg de hullede arkene inn i innbindingsryggen.
Deretter kan du hulle de resterende arkene og legge også dem inn i innbindingsryggen.

4 Lukke innbindingsryggen

- Vær oppmerksom på at en lukket stålspiralrygg kun kan åpnes ved å ødelegge innbindingsryggen.*
- Still innstillingsknappen © på den aktuelle innbindingsryggstørrelsen.
Denne innstillingen er viktig for at innbindingsryggen skal lukkes korrekt.
 - Fjern innbindingsryggen og de innlagte arkene fra innbindingsryggholderen.
 - Plasser arkene så den åpne siden til innbindingsryggen vender ned i innbindingsrygglukkeren ☉.
 - Trykk innbindingsspaken langsomt så langt ned som mulig, og før den tilbake.
 - Ta ut det ferdig innbundne dokumentet.

Tekniske data

Virkemåte	Manuell
Papirformat	A4
Hullekniv	34 (3:1-deling)
Hullekapasitet	15 ark papir (80 g/m ²) eller 2 transparenter (0,2 mm)
Innbindingsryggstørrelse	6–14 mm (inntil 120 ark)
Nettovekt	7,3 kg
Dimensjon (B x H x D)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Det tas forbehold om tekniske endringer.

3 års garanti

Alle LEITZ-maskiner gis 3 års garanti fra kjøpsdato.

Hver maskin er garantert fri for material- og produksjonsfeil.

Garantien gjelder ikke feil eller defekter oppstått grunnet:

- feil bruk
- at andre enn Esselte-autoriserte personer har utført reparasjon
- bruk av uoriginale deler
- urimelig ytre påvirkning som slag, fall eller lignende
- katastrofe, brann o. a.

Utover dette henvises det til gjeldende regler i kjøpsloven.

Ved eventuell reklamasjon henvises det til forhandleren der maskinen er kjøpt.

Kjøpsbevis i form av faktura eller utfylt garantikort må fremvises som dokumentasjon for at garantien på 3 år skal kunne gjelde.



Kjøpsdato: _____

Modell nr./ Serie nr.: _____

Firmanavn: _____

Kontaktperson: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Forhandler: _____

ESSELTE A/S
Østre Aker vei 61
Postboks 62 - Økern
0508 Oslo
NORGE
Tlf: 21 61 11 00
Fax: 22 65 07 00

Bästa kund!

Tack för att du bestämt dig för en stans- och inbindningsmaskin från Leitz. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant så att du vet hur du ska hantera maskinen. Se till att bruksanvisningen alltid medföljer om du överläter maskinen till andra personer.

Vilka material kan stansas?

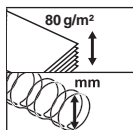
Papper – Du kan stansa upp till **15** ark 80 grams papper samtidigt (normalt kopieringspapper har denna vikt). Om pappret är tunnare kan du stansa fler ark samtidigt. Om pappret är tjockare kan du endast stansa färre ark samtidigt.

Transparenta plastfolier (försättsblad) – Du kan stansa maximalt **två** plastfolier med vardera 0,2 mm tjocklek samtidigt. Tjockare folie måste stansas separat. Stansa inte sådan tjock folie tillsammans med papper eller kartong till försättsbladet.

Kartong (baksidblad) – Även baksidblad av kartong måste stansas separat. Stansa dem inte tillsammans med transparent plastfolie eller ark som ingår i dokumentet.

Funktionselement

- A Lock/pappersstöd** – När locket är öppet fungerar det som pappersstöd för att underlätta stansningen.
- B Stanskanal** – Här ställer du arken som ska stansas.
- C Spiralhållare** – Håller trådspiralen i öppet skick så att de stansade arken lätt kan läggas in.
- D Behållare för stansavfall** – Töm behållaren efter 50 stansningar för att undvika skador på stansmekanismen.
- E Stansnings- och inbindningsspak** – Används till att stansa ark. Aktiverar samtidigt förslutningsmekanismen **F**.
- F Förslutningsmekanism** – Denna mekanism stänger trådspiralen när stansnings- och inbindningsspaken **E** förs nedåt. I tabellen nedan visas hur stor trådspiralen måste vara för ett visst antal ark:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G Inställningsratt för bindingsvidd** – Ställ på "Punch Point" om du vill stansa papper. Ställ in på avsedd storlek för trådspiralen om du vill binda papper.

Säkerhetsanvisningar

Ändamålsenlig användning

- Denna maskin har utvecklats för stansning av papper och plastfolie samt för inbindning av sådana material med trådspiraler. Använd maskinen endast till detta syfte enligt instruktionerna som ges i denna bruksanvisning.

Allmänna försiktighetsåtgärder

- Använd maskinen endast på en stabil och jämn yta (t ex ett bord).
- Se till att inga barn finns i närheten – risk för personskador.



Varning! Risk för klämskador! För inte in fingrarna i förslutningsmekanismen till trådspiralen när du stansar och binder in papper.

Beakta följande för att undvika skador på maskinen:

- Ta ut alla metalldelar (häftklamrar och liknande) ur arken.
- Stansa inte fler pappersark eller folier än tillåtet.
- Töm behållaren för stansavfall med jämna mellanrum (senast efter 50 stansningar).
- Använd endast originaltillbehör från Leitz.
- Ta bort smuts från maskinens utsida med en fuktig trasa. Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemikalier.
- Förvara maskinen på en torr plats.

Packa upp och placera maskinen

A Innehåll

- Packa upp maskinen försiktigt.
- Kartongen ska innehålla följande delar:
 - maskinen wireBIND 300
 - ett startset med olika trådspiraler och försättsblad
 - denna bruksanvisning
- Spara förpackningsmaterialet åtminstone så länge garantitiden gäller.

B Montera spaken

- Sätt spaken på axeln så att den kan flyttas uppåt och nedåt, och fäst den sedan med den bifogade skruven.

C Placera maskinen

- Ställ maskinen på en stabil och jämn yta (t ex ett bord).
- Fäll upp locket (pappersstödet) **A** och spaken **E**.

Stansknivarna har oljats in vid tillverkningen för att de ska skyddas mot korrosion.
- Stansa flera gånger med gammalt papper så att stansknivarna blir rena.

Maskinen är nu klar för användning.

Stansa och binda in

1 Välj och sätt in trådspiral

- Se efter i tabellen i denna handbok för att välja en trådspiral med passande storlek.
- Häng fast trådspiralen i krokarna i spiralhållaren © med den öppna sidan uppåt.

2 Stansa

- Ställ inställningsratten © på "Punch Point".
Denna inställning krävs för att arken ska stansas korrekt.
Tips: Stansa ett tomt provark och kontrollera resultatet innan du stansar originalet.
- Ställ arken i stanskanalen ®.
- Tryck spaken ☹ nedåt och för den sedan uppåt igen.
- Ta ut de stansade arken.

3 För in de stansade arken

- För in de stansade arken i trådspiralen.
Du kan nu stansa alla ytterligare ark och föra in dem i trådspiralen.

4 Stäng trådspiralen

- *Tänk på att en trådspiral som har stängts kommer att förstöras om den öppnas igen.*
- Ställ inställningsratten © på den aktuella spiralstorleken.
Denna inställning är viktig eftersom den ska garantera att trådspiralen stängs på rätt sätt.
- Ta av trådspiralen från spiralhållaren tillsammans med de inlagda arken.
- Ställ arken med trådspiralens öppna sida nedåt i förslutningsmekanismen ☹.
- Dra inbindningsspaken långsamt mot dig till stopp och för den sedan uppåt igen.
- Ta ut det färdigibundna dokumentet.

Tekniska data

Arbets sätt	Manuellt
Pappersformat	A4
Stansknivar	34 (3:1-indelning)
Stanskapacitet	15 ark papper (80 g/m ²) eller 2 st transparenta folier (0,2 mm)
Trådspiralens mått	6–14 mm (max. 120 ark)
Nettovikt	7,3 kg
Mått (B x D x H)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Med reservation för tekniska ändringar.

3 års garanti

Tack för att ni valt en produkt från Esselte!

Esselte Sverige AB åtar sig att 3 år från inköpsdatum reparera eller ersätta produkt tillverkad av Esselte Sverige AB.

Esselte Sveriges åtagande gäller under 3 år från inköpsdatum, som skall styrkas med kvitto eller faktura, under förutsättning att produkten använts på avsett sätt och enligt bruksanvisningen. Åtagandet gäller enbart tillverkningsfel och ej fel som uppkommit genom normal förslitning, felaktig användning, bristfällig skötsel, blixtnedslag, brandskada, eller om produkten modifierats eller reparerats av annan än Esselte Sverige (eller auktoriserad av Esselte Sverige).

För reparation av produkten vänder ni er till inköpsstället.



Inköpsdatum: _____

Maskintyp/Maskin nr: _____

Köpare (Företag): _____

Kontaktperson: _____

Adress: _____

Telefon: _____

Inköpsställe: _____

Esselte Sverige AB
Box 1377
SE-171 27 Solna
SWEDEN
Tel: 08-705 15 10
Fax: 08-705 15 15
E-post: kundcenter@esselte.com

Hyvä asiakas!

Kiitos, että olet valinnut Leitz-sidontalaitteen. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi, tutustuaksesi laitteen asianmukaiseen käyttöön. Älä luovuta laitetta eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita.

Minkälaisia materiaaleja voin lävistää?

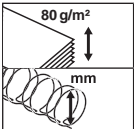

Paperi – Voit lävistää samanaikaisesti 80-grammaista paperia 15 arkkia (tavallinen kopiopaperi on tämän painoista). Jos paperisi on ohuempaa, voit lävistää enemmän arkkeja samanaikaisesti. Jos paperisi on vahvempaa, voit lävistää yhdellä kertaa vähemmän arkkeja.

Kalvo (läpinäkyvä kansilehti) – voit lävistää samanaikaisesti **kaksi** 0,2 mm:n vahvuista kalvoa. Kalvot on lävistettävä yksitellen. Älä lävistä niitä yhdessä paperin tai peitelehtikartongin kanssa.

Kartonki (takakansi) – Kartonkiset kansilehdet on myöskin lävistettävä yksittäin. Älä lävistä niitä koskaan yhdessä asiakirjasi kalvotaskujen tai arkkien kanssa.

Toiminnot

- Ⓐ **Kansi/paperituki** – Avattu kansi toimii paperin tukena lävistämisen helpottamiseksi.
- Ⓑ **Lävistyskouru** – Arkit asetetaan tähän lävistystä varten.
- Ⓒ **Sidontakierteen pidike** – Pitää avointa metallikierreselkää sellaisessa asennossa, että voit asettaa lävistetyt arkit helposti paikoilleen.
- Ⓓ **Lävistysjätessäiliö** – Tämä säiliö on tyhjennettävä aina 50:n lävistyskerran jälkeen, jotta vältetään mahdolliset lävistysmekanismin vauriot.
- Ⓔ **Lävistys- ja sidontavipu** – Käytetään arkkien lävistämiseen. Sidontavipu käyttää samalla kierreselän sulkijaa Ⓕ.
- Ⓖ **Metallikierteen suljin** – Avaa ja sulkee metallikierteen painettaessa lävistys- ja sidontavipua Ⓔ. Seuraava taulukko osoittaa, mikä kierreselän halkaisija sopii kuhunkin arkkimäärään:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Sulkuleveyden asetusnappi** – Asetetaan lävistystä varten asentoon "Punch Point". Säädetään sitomista varten käytettävän metallikierteen koon mukaan.

Turvaohjeet

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä kone on kehitelty paperin ja kalvojen lävistämiseen sekä näiden materiaalien sitomiseksi metallikierteillä/-kammoilla. Käytä laitetta vain tähän tarkoitukseen ja näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Yleiset varotoimenpiteet

- Laitetta saa käyttää vain tukevalla ja tasaisella alustalla (esim. pöydällä).
- Lapset on pidettävä etäällä koneesta - loukkaantumisvaara.



Varo, puristukseen joutumista! Älä koske lävistettäessä ja sidottaessa sidontakouruun.

Vaurioiden syntymisen ehkäisemiseksi koneessa:

- Ennen lävistystä on arkeista poistettava kaikki metallikappaleet (paperiniitit jne.).
- Paperia tai kalvoa ei saa lävistää annettua lukumäärää enempää.
- Lävistysjätessäiliö on tyhjennettävä säännöllisesti (viimeistään 50:n lävistyskerran jälkeen).
- Ainoastaan alkuperäisten Leitz-lisälaitteiden käyttö on sallittu.
- Liat koneen pinnalla poistetaan kostealla pyyhkeellä. Voimakkaita puhdistusaineita tai kemikaaleja ei saa käyttää.
- Laitetta säilytetään kuivassa paikassa.

Koneen purkaminen paketista ja käyttöönotto

A Pakkauksen sisältö

- Kone puretaan varovasti pakkauksesta.
- Laatikon sisällön on oltava seuraava:
 - wireBIND 300,
 - aloitustarvikkeet, joihin kuuluu erilaisia metallikierteitä ja kansilehtiä
 - nämä käyttöohjeet.
- Pakkausmateriaali on säilytettävä vähintään takuuajan loppuun saakka.

B Vivun kiinnittäminen

- Vipu työnnetään siten akseliin, että sitä voidaan liikuttaa ylös ja alas, ja kiinnitetään mukana olevalla ruuvilla.

C Koneen asentaminen

- Kone asetetaan tukevalla ja tasaiselle alustalle (esim. pöydälle).
- Kansi (paperituki) Ⓐ avataan ja vipu Ⓔ käännetään ylös.
- Lävistysterät on öljyitty valmistusvaiheessa niiden suojaamiseksi korroosiolta.*
- Suurita lävistystoiminto useampaan kertaan vanhalla paperilla lävistysterien puhdistamiseksi.

Laitte on nyt käyttövalmis.

Lävistys ja sitominen

1 Metallikamman valinta ja paikoilleen asettaminen laitteeseen

- Katso tarvittava kierteen/kamman halkaisija tämän käsikirjan taulukosta.
- Kierre asetetaan avonainen puoli ylöspäin kierrepidikkeen © koukkuun.

2 Lävistys

- Asetusnappi © asetetaan asentoon "Punch Point". Arkit lävistetään asinamukaisesti vain tässä säädössä.
Vihje: Testaa lävistystulos ensiksi tyhjällä paperilla, ennen kuin lävistät alkuperäiskappaleen.
- Arkit asetetaan lävistyskuiluun ⓑ.
- Vipu Ⓔ painetaan alas ja viedään jälleen ylös.
- Lävistetyt arkit otetaan.

3 Lävistettyjen arkkien sitominen

- Lävistetyt arkit asetetaan sidontakierteeseen.
Voit lävistää nyt kaikki muut arkit ja asettaa kierteeseen.

4 Metallikierteen sulkeminen

Huomioi, että kerran suljettu metallikierre voidaan avata uudelleen vain rikkomalla se.

- Asetusnappi © säädetään käytettävän kierteen/kamman halkaisijan mukaan.
Tämä säätö on tärkeä, jotta kierre suljetaan asianmukaisesti.
- Metallikierre otetaan pidikkeestä yhdessä asetettujen arkkien kanssa.
- Arkit asetetaan sulkijaan Ⓕ siten, että kamman avoin puoli osoittaa alaspäin.
- Sidontavipu painetaan hitaasti rajoittimeen asti ja viedään jälleen takaisin.
- Valmiiksi sidottu asiakirja otetaan pois.

Tekniset tiedot

Toimintatapa	manuaalinen
Paperikoko	A4
Lävistysterät	34 (3:1-jaotus)
Lävistyskapasiteetti	15 paperiarkkia (80 g/m ²) tai 2 kalvotaskua (0,2 mm)
Metallikierteen koko	6–14 mm (korkeintaan 120 arkkia)
Nettopaino	7,3 kg
Mitat (L x S x K)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

3 vuoden takuu

Kaikilla LEITZ-laitteilla on 3 vuoden takuu seuraavilla ehdoilla:

1. Valmistaja takaa 3 vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ettei laitteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja.
2. Laite otetaan takuukorjaukseen vain, kun sen mukana seuraa asiakkaan laatima kirjallinen selvitys laitteessa ilmenneestä viasta ja todistus ostopäivästä.
3. Korjattava laite toimitetaan jälleenmyyjälle huoltoon huolellisesti pakattuna. Jälleenmyyjä tai Esselte Office Products Oy ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta pakkaamisesta.
4. Takuu ei koske vikoja, jotka johtuvat väärästä käytöstä.



Malli / Sarja nro: _____

Ostopvm: _____

Ostopaikka: _____

Ostaja: _____

Yritys: _____

Osoite: _____

Puhelin nro: _____

ESSELTE
Office Products Oy
Melkonkatu 18
00210 Helsinki
FINLAND
Puh: 09 / 7510 42 00
Fax: 09 / 550 261

Lugupeetud klient!

Täname Teid Leitzi stantsimis- ja köitemasina ostmise eest. Palun lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et Te oskaksite masinat õigesti kasutada. Kui Te annate köitemasina teisele kasutajale edasi, andke kindlasti kaasa ka kasutusjuhend.

Milliseid materjale on võimalik stantsida?

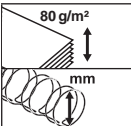

Paber – korraga on võimalik stantsida kuni **15** 80-grammise paberi lehte (sellise kaaluga on tavaline printeripaber). Kui paber on sellest õhem, võite korraga stantsida rohkem, kui paber on paksem, siis vähem lehti.

Kile (esikaas) – korraga on võimalik stantsida kuni **kaks** 0,2 mm paksust kilet. Kiled tuleb stantsida eraldi, s.t. mitte koos paberi või kaanekartongiga.

Kartong (tagakaas) – kartongkaaned tuleb samuti eraldi stantsida. Ärge stantsige neid koos kileda või paberiga.

Masina osad

- Ⓐ **Kaas/Paberitugi** – avatud kaas toimib paberitoena, hõlbustades stantsimist.
- Ⓑ **Stantsimisava** – siia pannakse stantsitavad lehed.
- Ⓒ **Köitekammi hoidja** – hoiab avatud köitekammi nii, et sellesse oleks mugav stantsitud lehti asetada.
- Ⓓ **Stantsimisjäätmete nõu** – tuleb tühjendada vähemalt iga 50 stantsimise järel, et stantsimismehhanismi mitte vigastada.
- Ⓔ **Stantsimis- ja köitehoob** – kasutatakse lehtede stantsimiseks ja köitekammi sulguri Ⓕ liigutamiseks.
- Ⓖ **Köitekammi sulgur** – mehhanism, mis sulgeb stantsimis- ja köitehoova Ⓔ liigutamisel köitekammi. Järgnev tabel näitab, kui mitu lehte millise köitekammi suurusega on võimalik köita.

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Sulgemislaiuse regulaator** – pannakse stantsimisel asendisse "Punch Point", seatakse köitmisele vastavalt kasutatava köitekammi suurusele.

Ohutusnõuded

Sihipärane kasutamine

- See masin on mõeldud paberi ja plastikkile stantsimiseks ning nende köitmiseks köitekammiga. Kasutage masinat üksnes selleks otstarbeks ja nii, nagu kasutusjuhendis kirjeldatud.

Üldised ettevaatusabinõud

- Kasutage masinat alati stabiilsel ja tasasel pinnal (nt. laual).
- Hoidke lapsed masina juurest eemal – vigastuste oht.



Ettevaatust – muljumisvigastuste oht!

Ärge pange kätt stantsimise ja köitmise ajal köitekammi sulgurisse.

Selleks, et masinat mitte vigastada:

- Eemaldage enne stantsimist paberi küljest kõik metallesemed (kirjaklambrid jms.).
- Ärge stantsige korraga suuremat kogust paberit või kilet kui ette nähtud.
- Tühjendage stantsimisjäätmete nõud regulaarselt (vähemalt iga 50 stantsimise järel).
- Kasutage ainult Leitzi originaalvarvikuid.
- Eemaldage masina välispinnale kogunev mustus niiske lapiga. Ärge kasutage söövitavaid puhastusvahendeid ega kemikaale.
- Hoidke masinat kuivas kohas.

Masina lahtipakkimine ja ülespanek

Ⓐ Tarnekomplekt

- Võtke masin ettevaatlikult pakendist välja.
- Pakendis peab olema:
 - köitemasin wireBIND 300,
 - starterikomplekt koos erinevate köitekammide ja kaantega,
 - kasutusjuhend.
- Säilitage pakkematerjali vähemalt kuni köitemasina garantiiaja lõpuni.

Ⓑ Hoova kinnitamine

- Pange hoob niimoodi telje külge, et see liiguks nii üles kui ka alla, ja kinnitage kaasasoleva kruviga.

Ⓒ Masina ülespanek

- Paigutage masin stabiilsele ja tasasele pinnale (nt. lauale).
- Tõstke kaas (paberitugi) Ⓐ ja hoob Ⓑ üles.
Stantsimisnõud on tehases õlitatud, et kaitsta neid korrosiooni eest.
- Stantsimisnoa puhastamiseks stantsige mitu korda vana paberit.
Masin on nüüd töövalmis.

Stantsimine ja köitmine

1 Köitekammi valimine ja kinnitamine

- Valige selles kasutusjuhendis oleva tabeli järgi sobiv köitekammi suurus.
- Pange köitekamm, lahtine pool üleval, köitekammi hoidja © konksu külge.

2 Stantsimine

- Pange regulaator © asendisse "Punch Point".
Masin stantsib paberit nõuetekohaselt üksnes siis, kui regulaator on selles asendis.
- Nõuanne. Kontrollige stantsimistulemust kõigepealt tühja paberilehega enne, kui asute originaali stantsima.
- Asetage paberilehed stantsimisavasse ©.
- Vajutage hoob © alla ja tooge üles tagasi.
- Võtke stantsitud lehed stantsimisavast välja.

3 Stantsitud lehtede sissepanek

- Pange stantsitud lehed köitekammi.
Nüüd stantsige kõik ülejäänud lehed ja pange köitekammi.

4 Köitekammi sulgemine

- *Palun arvestage, et kuni suletud köitekammi on võimalik avada üksnes köitekammi lõhkudes.*
- Seadke regulaator © asendisse, mis vastab kasutatava köitekammi suurusele.
See asend on oluline, et köitekamm sulguks korralikult.
- Võtke köitekamm koos sellesse pandud lehtedega köitekammi hoidjast ära.
- Asetage lehed, köitekammi avatud pool all, köitekammi sulgurisse ©.
- Vajutage köitehoob aeglaselt lõpuni alla ja tooge üles tagasi.
- Võtke köidetud dokument sulgurist välja.

Tehnilised andmed

Tööviis	käsitsi
Paberi formaat	A4
Stantsimisnuga	34 (jaotus 3:1)
Stantsimisvõimsus	15 paberilehte (80 g/m ²) või 2 kilet (0,2 mm)
Köitekammi suurus	6–14 mm (kuni 120 lehte)
Netokaal	7,3 kg
Mõõdud (L x S x K)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Tootja jätab endale õiguse teha masina juures tehnilisi muudatusi.

3 aastat garantiid

Toote väljavahetamine defekti korral.

LEITZ toodetel on 3-aastane garantiid.

1. 3-aastase garantiid-aja jooksul tuleb arvestada järgmisega:
 1. Iga toote osa on garanteeritud defektide vastu kahe aasta jooksul toote ostmise hetkest.
 2. Klient on esitanud kirjaliku avalduse selle kohta, mis tootel viga on, näidates ära toote ostmise kuupäeva. Kõik vigased või rikutud osad peavad tagastamisel olema vastavas pakendis.
 3. Esselte ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida toote transportimisel, kui toode pole õigesti pakitud.
 4. Toote tarnija on vastutav kõikide kulutuste eest, mis on seotud rikutud osade vahetamisega. 3-aastase garantiid hulka kuuluvad järgmised juhtumid:
 - a) Tooteühik, mida on kasutatud vastavalt tootega kaasas olnud kasutusjuhendile.
 - b) Kui garantiiremont osutub vajalikuks, vahetatakse osa ja transpordikulude eest vastutab Esselte. Esselte ei vastuta teel kaotatud või rikutud osade eest. Garantiid pole kehtiv, kui ese on rikutud õnnetusjuhtumi, vale kasutuse, ümbertegemise või ebahoolika kasutuse tõttu.
 - c) Samuti ei vastuta Esselte võimalike kahjude eest, mis on tekkinud mistahes vale ümberkääimise tagajärjel või pealiskaudse suhtumise tulemusena töövahendisse.
 - d) See garantiid ei mõjuta tarbijakaitseseadust.



Ostmise kuupäev: _____

Mudeli seerianumber: _____

Kompanii nimetus: _____

Kontaktisik: _____

Adress: _____

Telefoni/faksi Nr. _____

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3.st.
Rīga, LV-1046
Latvija
Tel. 67327874
Fax. 67327877
baltic@esselte.com

Cienījamo klient!

Paldies, ka iegādājāties firmas Leitz perforēšanas un iesiešanas iekārtu. Lai iepazītos ar iekārtas lietošanas noteikumiem, lūdzu, uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju. Nedodiet iekārtu citām personām bez lietošanas instrukcijas.

Kādus materiālus es varu perforēt?

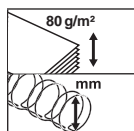
Papīru – Jūs varat vienlaicīgi perforēt līdz pat **15 80 g/m²** blīvā papīra lapām (parastajam kopēšanas papīram ir šāds blīvums). Ja Jūsu papīra blīvums ir mazāks, Jūs varat vienlaicīgi perforēt lielāku papīra lapu skaitu. Gadījumā, ja papīrs ir blīvāks, Jūs varat vienlaicīgi perforēt mazāku papīra lapu skaitu.

Caurspīdīgs priekšējais vāks – Jūs varat vienlaicīgi perforēt līdz pat **diviem** 0.2 mm bieziem caurspīdīgajiem priekšējiem vākiem. Vāki jāperforē atsevišķi. Neperforējiet vākus kopā ar papīru vai kartona seglapām.

Kartonu (seglapa aizmugurē) – kartona seglapas arī jāperforē atsevišķi. Neperforējiet kartona seglapas kopā ar caurspīdīgajiem vākiem vai Jūsu dokumentu lapām.

Funkciju elementi

- Ⓐ **Vāks/papīra balsts** – Lai padarītu perforēšanu vieglāku, atvērtais vāks ir vienlaikus papīra balsts.
- Ⓑ **Perforēšanas šahta** – Šeit tiek ieliktas perforējamās lapas.
- Ⓒ **Spirāles turētājs** – Tur atvērto metāla spirāli tā, lai būtu iespējams ērti ielikt perforētās lapas.
- Ⓓ **Perforēšanas atkritumu tvertne** – Jāiztukšo vismaz ik pēc 50 perforēšanas reizēm, lai izvairītos no perforēšanas mehānisma bojāšanas.
- Ⓔ **Perforēšanas un iesiešanas svira** – Tiek izmantota lapu perforēšanai. Vienlaikus iedarbina spirāles aizvēršanas mehānismu Ⓕ.
- Ⓕ **Spirāles aizvēršanas mehānisms** – Šis mehānisms aizver metāla spirāli, kad tiek iedarbināta perforēšanas un iesiešanas svira Ⓔ. Sekojošajā tabulā ir norādīts, kāda izmēra spirāles jāizmanto noteiktajam lapu skaitam:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Aizvēršanas platuma regulēšanas poga** – Perforēšanai iestādiēt uz "Punch Point". Iesiešanai iestādiēt atbilstoši izmantojamās spirāles izmēram.

Drošības norādījumi

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

- Šī iekārta ir paredzēta papīra un plastmasas vāku perforēšanai, kā arī šādu materiālu iesiešanai ar metāla spirāli. Lietojiet iekārtu tikai šajā instrukcijā norādītajam mērķim.

Vispārīgie drošības norādījumi

- Lietojiet iekārtu tikai uz stabilas līdzenas virsmas (piemēram, uz galda).
- Nelaidiet bērnus klāt iekārtai – ievainojumu bīstamība.



Uzmanību, pirkstu/roku saspiešanas

bīstamība! Perforēšanas vai iesiešanas laikā nelaidiet pirkstus un rokas klāt spirāles aizvēršanas mehānismam.

Lai izvairītos no iekārtas bojāšanas:

- Pirms perforēšanas izņemiet no lapām visus metāla priekšmetus (saspraudes un citus).
- Nepārsniedziet norādīto perforējamo papīra lapu vai vāku skaitu.
- Regulāri iztukšojiet perforēšanas atkritumu tvertni (vēlākais pēc 50 perforēšanas reizēm).
- Izmantojiet tikai Leitz oriģinālos piederumus.
- Ārējos neīrimumus attīriet ar mitru drānu. Tīrīšanai neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai ķīmiskās vielas.
- Iekārta jāuzglabā sausā telpā.

Izņemt iekārtu no iepakojuma un uzstādīt

Ⓐ Piegādes apjoms

- Piesardzīgi izņemiet iekārtu no iepakojuma.
- Iepakojumā jābūt sekojošajam saturam:
 - perforēšanas un iesiešanas iekārta wireBIND 300,
 - starta komplekts ar dažādām metāla spirālēm un seglapām,
 - lietošanas instrukcija.
- Uzglabājiet iepakojumu vismaz līdz garantijas perioda beigām.

Ⓑ Sviras montāža

- Izvietoiet sviru uz ass tā, lai tā varētu brīvi kustēties uz augšu un leju, pēc tam nofiksējiet to ar komplektā esošo skrūvi.


Ⓒ Uzstādīt iekārtu

- Uzstādiēt iekārtu uz stabilas līdzenas virsmas (piemēram, uz galda).
- Paceliet vāku (papīra balstu) Ⓐ un sviru Ⓔ uz augšu.
Lai aizsargātu perforēšanas nažus no korozijas, izgatavotāja rūpnīcā tie tika ieeļļoti.
- Perforējiet vairākas veca papīra lapas, lai attīrītu perforēšanas nažus no eļļas.


Tagad iekārta ir gatava ekspluatācijai.

Perforēt un iesiet



1 Izvēlēties spirāli un iekārt iekārtā

- Nepieciešamo spirāles izmēru Jūs varat noteikt ar šajā instrukcijā esošās tabulas palīdzību.
- Iekārtiet metāla spirāli ar atvērto pusi uz augšu spirāles turētāja āķos .

2 Perforēt

- Iestādiat regulēšanas pogu  uz "Punch Point". Šajā pozīcijā lapas tiek pareizi perforētas.

Padoms: Pirms perforēt oriģinālu, pārbaudiet perforēšanas rezultātu uz tukšas papīra lapas.

- Ielieciet lapas perforēšanas šahtā .
- Nospiediet sviru  uz leju un atkal paceliet uz augšu.
- Izņemiet perforētās lapas.



3 Ielik perforētās lapas

- Ielieciet perforētās lapas spirālē.

Jūs varat vēl perforēt lapas un ielikt tās spirālē.

4 Aizvērt spirāli

Ievērojiet, ka aizvērtu spirāli var atvērt tikai sabojājot to.

- Iestādiat regulēšanas pogu  atbilstoši izmantojamajam spirāles izmēram.
Šī iestādīšana ir svarīga, lai spirāle tiktu pareizi aizvērtā.
- Noņemiet spirāli kopā ar tajā ieliktajām lapām no spirāles turētāja.
- Ielieciet lapas spirāles aizvēršanas mehānismā  ar spirāles atvērto pusi uz leju.
- Lēni nospiediet iesiešanas sviru uz leju līdz aizturim un paceliet atkal uz augšu.
- Izņemiet iesieto dokumentu.

Tehniskie dati

Darba režīms	rokas
Papīra formāts	A4
Perforēšanas naži	34 (3:1-sadalījums)
Perforēšanas jauda	15 papīra lapas (80 g/m ²) vai 2 caurspīdīgi vāki (0,2 mm)
Spirāles izmērs	6–14 mm (līdz 120 lapām)
Svars neto	7,3 kg
Izmēri (P x D x A)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Izgatavotājam saglabājas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

3 gadu garantija

Ar produkta apmaiņu defektu gadījumā.

LEITZ produkcija tiek pārdota ar 3 gadu garantiju. 3 gadu garantijas laikā iekļauti šādi nosacījumi:

- Katram iekārtas vienības materiāla vai apdares defektam ir 3 gadu garantija no tā pirkšanas brīža.
- Klients ir iesniedzis rakstisku ziņojumu ar iekārtas problēmas aprakstu, norādot tā iegādes datumu.
- Klients kompānijai Esselte visas bojātās detaļas nodod attiecīgā iepakojumā. Esselte neuzņemas atbildību par iekārtas bojājumiem pārsūtīšanas laikā, klientam pienācīgi neiepakojojot sūtījumu.
- Piegādātājuņēmums ir atbildīgs par visiem izdevumiem, kas saistīti ar bojātās iekārtas daļu nomainīšanu darbu. 3 gadu garantijai ir pakļauti šādi nosacījumi:
 - Iekārta, kas ir izmantota atbilstoši lietošanas instrukcijai, kas pievienota šai iekārtai.
 - Ja ir pieprasīts šīs garantijas remonts, iekārta tiks apmaiņnīta, transportēšanas izdevumus sedzot no Esselte. Esselte neatbild par ceļā pazaudētām vai bojātām iekārtām.
 - Garantija nav derīga, ja iekārta ir bojāta nelaimes gadījumā, nepareizas lietošanas, pārveidošanas vai nolaidīgas rīcības gadījumā.
 - Tāpat Esselte neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas cēlušies jebkāda veida nozaudēšanas vai izdevumu nesegšanas gadījumos, ar to radītām sekām, vai paviršus attieksmi pret darba rīku vai tā piederumiem.
 - Šī garantija neietekmē jūsu likumā noteiktās patērētāju tiesības.



Iegādes datums: _____

Modeļa Nr. Sērijas Nr.: _____

Kompānijas nosaukums: _____

Kontaktpersona: _____

Adrese: _____

Telefona/faksa Nr. _____

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3. st.
Rīga, LV-1046
Latvija
Tel. 67327874
Fax. 67327877
baltic@esselte.com

Gerbiamieji klientai!

Dėkojame, kad nusprendėte įsigyti Leitz perforavimo ir įrišimo aparatą. Kad išsiaiškintumėte, kaip tinkamai jį naudoti, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Niekam neperduokite aparato be šios naudojimo instrukcijos.

Perforuojamos medžiagos

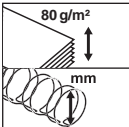

Popierius – vienu metu galite perforuoti iki **15** lapų 80 g/m² popieriaus (tokio svorio yra įprastinis kopijavimo popierius). Naudodami plonesnį popierių, vienu metu galite perforuoti daugiau lapų. Naudodami storesnį popierių, vienu metu galite perforuoti mažiau lapų.

Permatoma folija (priekiniam viršeliui) – vienu metu galite perforuoti iki **dviejų** 0,2 mm storio skaidrios folijos lapų. Folijos lapus perforuokite atskirai. Neperforuokite jų kartu su popieriumi arba viršeliams skirtu kartonu.

Kartonas (galiniam viršeliui) – kartoninius viršelius perforuokite taip pat atskirai. Neperforuokite jų kartu su skaidrios folijos ar dokumento lapais.

Funkciniai elementai

- A** **Dangtelis/popieriaus atrama** – atverstas dangtelis tarnauja kaip popieriaus atrama: atrėmus lengviau perforuoti.
- B** **Perforavimo šachta** – į ją įstatomi perforuojami lapai.
- C** **Įrišimo nugarėlės laikiklis** – laiko įrišimo nugarėlę atvertą, kad būtų galima patogiai įstatyti perforuotus lapus.
- D** **Perforavimo atliekų surinkimo stalčius** – ištuštinkite kas 50 perforavimų, kad nebūtų pažeistas perforavimo mechanizmas.
- E** **Perforavimo ir įrišimo svertas** – naudojamas lapams perforuoti. Tuo pačiu valdo ir įrišimo nugarėlės suspaudimo mechanizmą **F**.
- F** **Įrišimo nugarėlės suspaudimo mechanizmas** – šis mechanizmas, dirbant perforavimo ir įrišimo svertu **E**, suspaudžia vielinę įrišimo nugarėlę. Toliau pateiktoje lentelėje nurodyta, koks lapų skaičius rekomenduojamas kokio pločio įrišimo nugarėlėms:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- G** **Suspaudimo pločio nustatomasis ratukas** – norėdami perforuoti, nustatykite ties "Punch Point". Norėdami įrišti, nustatykite ties naudojamu įrišimo nugarėlės pločiu.

Saugos nuorodos

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis aparatas buvo sukurtas popieriui ir plastikinėms folijoms perforuoti bei šioms medžiagoms vielinėmis nugarėlėmis rišti. Jį naudokite tik šiuo tikslu ir tik taip, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

Bendrosios saugos nuorodos

- Aparatą naudokite tik pastatę ant tvirtu, lygaus pagrindo (pvz., stalo).
- Saugokite aparatą nuo vaikų – sužalojimo pavojus.



Atsargiai – prispaudimo pavojus!

Perforuodami ir įrišdami nelieskite įrišimo nugarėlės suspaudimo mechanizmo.

Kad nesugadintumėte aparato:

- Prieš perforuodami lapus, iš jų išimkite viską, kas yra iš metalo (sąsagėles ir pan.)
- Neperforuokite daugiau popieriaus ar folijos lapų, negu nurodyta.
- Reguliariai ištuštinkite perforavimo atliekų surinkimo stalčių (ne rečiau kaip kas 50 perforavimų).
- Naudokite tik originalią Leitz papildomą įrangą.
- Išorinius nešvarumus nuvalykite drėgna šluoste. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ir chemikalų.
- Aparatą laikykite sausoje vietoje.

Aparato išpakavimas ir pastatymas

A Tiekiamas komplektas

- Aparatą atsargiai išpakuokite.
- Kartoninėje dėžėje turi būti:
 - aparatas „wireBIND 300“,
 - pradinis komplektas, susidedantis iš įvairių vielinųjų įrišimo nugarėlių ir viršelių,
 - ši „Naudojimo instrukcija“.
- Pakuotę saugokite bent iki garantijos galiojimo pabaigos.

B Sverto tvirtinimas

- Svertą ant ašies užmaukite taip, kad jį galima būtų pakelti ir nuleisti, ir privirtinkite kartu pateiktu varžtu.

C Aparato pastatymas

- Aparatą statykite ant tvirtu, lygaus pagrindo (pvz., stalo).
- Dangtelį (popieriaus atramą) **A** atverkite ir svertą **E** pakelkite.
Perforavimo peiliai gamykloje sutepami, siekiant juos apsaugoti nuo korozijos.
- Keletą kartų perforuokite seną popierių, kad išsivalytų perforavimo peiliai.
Dabar aparatas yra paruoštas naudoti.

Perforavimas ir įrišimas

1 Išsirinkite ir įstatykite įrišimo nugarėlę.

- Kokio pločio įrišimo nugarėlė reikalinga, skaitykite šioje instrukcijoje pateiktoje lentelėje.
- Vielinė įrišimo nugarėlę įkabinkite atvirąja puse į viršų ant įrišimo nugarėlės laikiklio © kabliukų.

2 Perforavimas

- Nustatomąjį ratuką © nustatykite ties "Punch Point".
Tik taip nustatūs lapai tinkamai perforuojami.
- Patarimas: prieš perforuodami originalą, išbandykite perforavimo kokybę tuščiu lapu.
- Įstatykite lapus į perforavimo šachtą ⓑ.
- Svertą ⓔ nuspauskite žemyn ir po to vėl pakelkite aukštyn.
- Perforuotus lapus išimkite.

3 Perforuotų lapų įstatymas

- Perforuotus lapus įstatykite į įrišimo nugarėlę.
Dabar galite perforuoti visus likusius lapus ir juos įstatyti į įrišimo nugarėlę.

4 Įrišimo nugarėlės suspaudimas

- Nepamirškite, kad, vieną kartą suspausta, vielinė įrišimo nugarėlė nesugadinta nebeišsiriša.*
- Nustatomąjį ratuką © nustatykite ties naudojamu įrišimo nugarėlės pločiu.
Šis nustatymas svarbus tam, kad įrišimo nugarėlė būtų tinkamai suspausta.
 - Įrišimo nugarėlę kartu su lapais išimkite iš įrišimo nugarėlės laikiklio.
 - Įstatykite lapus į nugarėlės suspaudimo mechanizmą ⓕ įrišimo nugarėlės atvirąja puse žemyn.
 - Įrišimo svertą lėtai nuspauskite žemyn iki atramos ir po to vėl pakelkite atgal.
 - Įrištą dokumentą išimkite.

Techniniai duomenys

Veikimo būdas	rankinis
Popieriaus formatas	A4
Perforavimo peiliai	34 (3:1 padalos)
Perforavimo galingumas	15 lapų popieriaus (80 g/m ²) arba 2 skaidrios folijos (0,2 mm)
Įrišimo nugarėlės plotis	6–14 mm (iki 120 lapų)
Neto svoris	7,3 kg
Matmenys (P x G x A)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Galimi techniniai pakeitimai.

3 metų garantija

Gražinama drauge su sugedusiu aparatu.

LEITZ prietaisai parduodami suteikiant 3 metų garantiją.

3 metų garantijos sąlygos yra tokios:

1. Kiekvieno prietaiso visoms medžiagoms bei konstrukcijai suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos.
2. Prietaisas priimamas tik drauge su raštišku kliento pranešimu nurodant sutrikimo detales bei su pirkimo datos patvirtinimu.
3. Visi taisytinai prietaisai turi būti gražinami Esselte tinkamoje pakuotėje. Esselte neatsako už nerūpestingai supakuotų prekių pažeidimus transportuojant.
4. Tiekėjas atsako už visas prietaisui sutaisyti reikalingas dalis bei darbo kaštus. 3 metų garantija galioja su sąlyga, jeigu:
 - a) Prietaisas buvo naudojamas griežtai laikantis drauge su prietaisu pristatytos instrukcijos.
 - b) Jeigu norite pasinaudoti šia garantija, prietaisą turite gražinti Esselte ir apmokėti jo gabenimo išlaidas. Esselte neatsako už praradimą arba sugadinimą gabenant.
 - c) Garantija negalioja, jeigu nustatoma, kad gedimai atsirado dėl nelaimingo atsitikimo, netinkamo naudojimo, prietaiso pakeitimo/perdirbimo arba aplaidumo.
 - d) Esselte neatsako už jokie pobūdžio sugadinimą, praradimą arba išlaidas, sąlygotas arba kokiu nors būdu atsiradusias dėl prietaiso arba jo dalių gedimo.
 - e) Ši garantija neturi įtakos Jūsų kaip kliento įstatymu nustatytiems teisėms.



Pirkimo data: _____

Modelio numeris. Serijos numeris.: _____

Bendrovės pavadinimas: _____

Asmuo kontaktams: _____

Adresas: _____

Telefono ir fakso numeris: _____

Esselte Baltic Office

Lielirbes ielā 27, 3. st.
Rīga, LV-1046
Latvija
Tel. 67327874
Fax. 67327877
baltic@esselte.com

Szanowny kliencie!

Dziękujemy za zakup urządzenia do dziurkowania i bindowania produkcji firmy Leitz. W celu zapoznania się z właściwym sposobem użycia urządzenia, proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Prosimy nie przekazywać urządzenia innej osobie bez niniejszej instrukcji.

Jakie materiały mogą dziurkować?

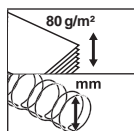

Papier – można dziurkować jednocześnie do 15 kartek papieru 80 g/m² (taką wagę ma normalny papier do kopowania). Jeżeli papier jest cieńszy, można dziurkować jednocześnie więcej kartek. Jeżeli papier jest grubszy, można jednocześnie dziurkować mniejszą ilość kartek.

Folie przezroczyste (okładka z przodu) – równocześnie można dziurkować maksymalnie **dwie** folie przezroczyste o grubości 0,2 mm. Folie należy dziurkować pojedynczo. Nie należy ich dziurkować razem z papierem lub tekturową okładką.

Tektura (okładka z tyłu) – tekturowe okładki należy także dziurkować pojedynczo. Proszę nie dziurkować ich razem z foliami przezroczystymi lub kartkami dokumentu.

Elementy funkcjonalne

- Ⓐ **Pokrywa/podpórka do papieru** – Otwarta pokrywa służy jako podpórka do papieru dla ułatwienia dziurkowania.
- Ⓑ **Szczelina dziurkująca** – Służy do wkładania kartek przeznaczonych do dziurkowania.
- Ⓒ **Uchwyt grzbietu** – Przytrzymuje otwarty grzbiet, aby można było wygodnie umieścić w nim przedziurkowane kartki.
- Ⓓ **Pojemnik na ścinki** – Dla uniknięcia uszkodzenia mechanizmu dziurkującego opróżniać każdorazowo po 50 cyklach perforowania.
- Ⓔ **Dźwignia dziurkująca i bindująca** – Używana jest do dziurkowania kartek. Uruchamia jednocześnie mechanizm zaciskający grzbiet Ⓔ.
- Ⓕ **Mechanizm zaciskający grzbiet** – Mechanizm ten zamyka grzbiet drutowy w wyniku uruchomienia dźwigni dziurkującej i bindującej Ⓔ. Poniższa tabela pokazuje, jakich grzbietów należy używać dla podanej maksymalnej ilości kartek:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Pokrętło do ustawiania stopnia zaciskania grzbietu** – Podczas dziurkowania ustawić na „punch point”. Przy bindowaniu ustawić na rozmiar używanego grzbietu.

Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Zgodne z przeznaczeniem zastosowanie

- Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane do dziurkowania papieru i folii z tworzywa sztucznego oraz bindowania takich materiałów grzbietami drutowymi. Proszę używać go wyłącznie w tym celu zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.

Ogólne środki ostrożności

- Korzystać z urządzenia tylko na stabilnym, równym podłożu (np. na stole).
- Dzieci muszą przebywać z dala od urządzenia – niebezpieczeństwo skałeczenia.



Uwaga: niebezpieczeństwo przygniecia palców! Podczas dziurkowania i bindowania nie chwycać za mechanizm zaciskający grzbiet.

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia należy:

- Przed perforowaniem usunąć z kartek wszystkie części metalowe (spinacze itd.).
- Nie dziurkować większej ilości papieru lub folii, niż podano.
- Regularnie opróżniać pojemnik na ścinki (najpóźniej po 50 cyklach perforowania).
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Leitz.
- Zabrudzenia na zewnątrz usuwać wilgotną szmatką. Nie stosować żadnych ostrych środków czyszczących lub chemikaliów.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

Rozpakować i ustawić urządzenie

Ⓐ Zakres dostawy

- Ostrożnie rozpakować urządzenie.
- Karton powinien mieć następującą zawartość:
 - wireBIND 300,
 - początkowy zestaw różnych grzbietów drutowych i okładek,
 - niniejszą instrukcję obsługi.
- Opakowanie należy zachować przynajmniej do końca okresu gwarancji.

Ⓑ Zamocować dźwignię

- Nałożyć dźwignię na oś tak, aby można było ją przesunąć do góry i na dół, i umocować za pomocą dołączonej śruby.

Ⓒ Ustawić urządzenie

- Postawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu (np. stole).
- Otworzyć pokrywę (podpórki papieru) Ⓐ i przesunąć dźwignię Ⓔ do góry.

Dla ochrony przed korozją noże dziurkujące zostały naoliwione w czasie produkcji.

- W celu oczyszczenia noży powtórzyć kilkakrotnie proces dziurkowania, używając starego papieru.

Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.

Perforowanie i bindowanie

1 Wybrać i zawiesić grzbiet

- Ustalić potrzebny rozmiar grzbietu na podstawie tabeli zamieszczonej w niniejszej instrukcji.
- Zawiesić grzbiet drutowy otwartą stroną do góry na hakach uchwyty grzbietu ©.

2 Dziurkowanie

- Ustawić pokrętko © w pozycji „Punch Point”.
Tylko w takiej pozycji kartki będą dziurkowane prawidłowo.
- Wskazówka:** Proszę przetestować dziurkowanie na pustej kartce papieru przed dziurkowaniem oryginału.
- Umieścić kartki w szczelinie dziurkującej ©.
- Pociągnąć dźwignię © do dołu, a następnie przesunąć ją z powrotem do góry.
- Wyjąć przedziurkowane kartki.

3 Włożyć przedziurkowane kartki

- Włożyć przedziurkowane kartki do grzbietu.
Teraz można dziurkować wszystkie kolejne kartki i wkładać je do grzbietu.

4 Zaciśnąć grzbiet

- Proszę wziąć pod uwagę, że raz zaciśnięty grzbiet drutowy po ponownym otwarciu ulega zniszczeniu.*
- Ustawić pokrętko stopnia zaciskania grzbietów © na rozmiar używanego grzbietu.
Od tego ustawienia zależy prawidłowe zamknięcie grzbietu.
 - Zdjąć grzbiet wraz z włożonymi do niego kartkami z uchwytu grzbietu.
 - Włożyć kartki do mechanizmu zaciskającego grzbiet © otwartą stroną grzbietu do dołu.
 - Wolno przesunąć dźwignię bindującą do oporu w dół, a następnie umieścić ją w pozycji wyjściowej.
 - Wyjąć zbindowany dokument.

Dane techniczne

Tryb pracy	ręczny
Format papieru	A4
Noże dziurkujące	34 (podział 3:1)
Maks. ilość dziurkowanych kartek	15 kartek papieru (80 g/m ²) lub 2 folie przezroczyste (0,2 mm)
Rozmiar grzbietów	6-14 mm (do 120 kartek)
Waga netto	7,3 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Zastrzega się możliwość zmiany danych technicznych.

Gwarancja 3 letnia

Urządzenia LEITZ są sprzedawane z 3-letnią gwarancją na następujących warunkach:

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia, wady materiału i wady produkcyjne przez okres 3 lat od daty zakupu.
2. Żadna reklamacja nie zostanie uznana bez jej szczegółowego, pisemnego zgłoszenia przez klienta, zawierającego opis powstałego problemu i potwierdzonego rachunkiem z datą zakupu.
3. Reklamowane urządzenia muszą być dostarczone do Esselte lub autoryzowanego serwisu w oryginalnym opakowaniu. Za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego opakowania w trakcie transportu od klienta Esselte nie odpowiada.
4. Producent pokrywa koszty wszystkich części i nakładu pracy wymaganych w celu naprawy urządzenia. Gwarancja na 3 lata podlega następującym warunkom:
 - a) Urządzenie LEITZ używane było zgodnie z dostarczoną wraz z nim instrukcją obsługi.
 - b) W przypadku konieczności skorzystania z gwarancji, urządzenie należy dostarczyć na koszt nabywcy do Esselte lub punktu serwisowego. Esselte nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w czasie transportu.
 - c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli uszkodzenia powstały na skutek wypadku, nieprawidłowego używania czy lekceważenia zaleceń.



Data zakupu: _____

Model / Nr seryjny: _____

Firma: _____

Osoba odpowiedzialna: _____

Adres firmy: _____

Telefon / Telefax: _____

Dostawca bindownicy: _____

ESSELTE POLSKA SP. Z O.O.

ul. Postępu 18A, SIRIUS,
02-676 Warszawa,
POLAND
Tel.: +48 22 874 30 50
Fax: +48 22 874 30 63
www.esselte.com.pl

Шановний клієнте!

Дякуємо, що Ви вирішили придбати станцювально-палітурний прилад фірми «Leitz». Будьте ласкаві, уважно прочитайте інструкцію, щоб ознайомитись з належним використанням. Передайте іншим цей прилад тільки разом з інструкцією.

Які матеріали можна станцювати?

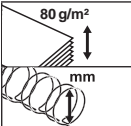
Папір – одночасно можна станцювати до 15 аркушів паперу по 80 гр. (така вага у звичайного копіювального паперу). Коли ваш папір тонше, то можна станцювати більше аркушів одночасно. Коли ваш папір товстіше, то можна станцювати менше аркушів одночасно.

Прозора плівка (для титульного листа з переду) – одночасно можна станцювати до двох аркушів плівки товщиною 0,2 мм. Плівки слід станцювати окремо. Не станцюйте їх разом з папіром або титульною картонкою.

Картонка (задня обкладинка) – обкладинки теж слід станцювати окремо. Не станцюйте їх разом з прозорою плівкою або паперовими аркушами вашого документу.

Функціональні елементи

- Ⓐ **Кришка/опора для паперу** – для спрощення станцювання відкрита кришка є опорою для паперу.
- Ⓑ **Станцювальна шахта** – сюди слід поставити аркуші для станцювання.
- Ⓒ **Тримач палітурки** – тримає відкритий дрововий корінець таким чином, щоб зручно було покласти станцювані аркуші.
- Ⓓ **Ємність для станцювальних відходів** – для запобігання пошкодженню танцювального механізму опорожняти найпізніше після 50 станцювань.
- Ⓔ **Станцювально-палітурний важіль** – використовується для станцювання аркушів. Одночасно приводить в дію замикач палітурки Ⓕ.
- Ⓖ **Замикач палітурки** – при включенні станцювально-палітурного важіля цей механізм замикає дровову обв'язку корінця Ⓔ. У таблиці приведено, до якої кількості аркушів слід використати який розмір палітурної обв'язки.

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Ручка настроювання ширини** – для станцювання поставити на позицію «Punch Point». Для оправлення поставити на використаний розмір палітурної обв'язки.

Вказівки щодо безпеки

Використання за призначенням

- Цей прилад було розроблено для станцювання паперу та пластмасової плівки та для палітурної обробки таких матеріалів за допомогою дровової обв'язки корінця. Використовуйте його тільки за призначенням та у відповідності з даною інструкцією.

Загальні запобіжні заходи

- Використати прилад тільки на стабільній, рівній підставці (наприклад стіл).
- Не допускайте дітей до приладу – це небезпечно.



Обережно, можна пошкодитись! Під час станцювання та палітурної обробки не просувайте руки в замикач палітурки.

Для запобігання пошкодженню приставу:

- Перед станцюванням усуньте всі металеві деталі (скріпки та ін.) з аркушів.
- Не станцювати один заходом більше аркушів або плівок ніж указано.
- Регулярно спорожняти ємність для станцювальних відходів (найпізніше після 50 станцювань).
- Використовуйте тільки оригінальні приставки фірми «Leitz».
- Зовнішні засмічування зняти вологою ганчіркою. Не застосовувати їдких мийних засобів або хімікатів.
- Зберігати прилад у сухому місці.

Розпакувати та встановлювати прилад.

Ⓐ Обсяг постачання

- Обережно розпакувати прилад.
- Картонна коробка має вмістити:
 - прилад wireBIND 300,
 - стартовий комплект з різними дрововими обв'язками корінців та обкладинками,
 - цю інструкцію.
- Упаковку слід зберігати мінімум до закінчення гарантійного терміну.

Ⓑ Закріплювати важіль

- Поставити важіль так на вісь, що його можна пересувати вгору та вниз, та прикріпити доданим гвинтом.

Ⓒ Встановлювати прилад

- Поставити прилад на стабільну, рівну підставку (наприклад стіл).
- Підніміть до гори кришку (опору для паперу) Ⓐ та важіль Ⓔ.

Штанці при виготовленні було змащено мастилом, щоб їх захищати від корозії.

- Для очищення штанців слід декілька разів станцювати старий папір.

Тепер прилад готовий до експлуатації.

Штанцювання та оправлення

1 Підбирати обв'язки корінців та почепити.

- Необхідний розмір обв'язки підбрати згідно таблиці в цій інструкції.
- Почепити дровову обв'язку корінця відкритою стороною вгору на гаки тримача палітурки ©.

2 Штанцювання

- Поставити ручку настроювання © на позицію «Punch Point».
Тільки в цій позиції аркуші буде належним чином поштанцьовано.
Вказівка: Спочатку проведіть тест з пустим аркушем, а потім штанцюйте оригінал.
- Поставити аркуші у штанцювальну шахту ©.
- Натиснути важіль © у низ і знову вести його вгору.
- Виймати штанцьовані аркуші.

3 Покласти штанцьовані аркуші.

- Покласти штанцьовані аркуші до палітурки.
Тепер можна штанцювати всі остнні аркуші та покласти їх у палітурку.

4 Замикати обв'язку корінців

- *Зверніть увагу на те, що зімкнутою дрововою обв'язку корінців можна відкрити тільки, зруйнувавши її.*
- Поставити ручку настроювання © на використаний розмір обв'язки.
Це настроювання значне для належного замикання палітурки.
- Зняти обв'язку разом з покладеними аркушами з тримача палітурки.
- Поставити аркуші відкритою стороною палітурки вниз до замкача палітурки ©.
- Натискати палітурний важіль повільно до упору у низ і знову повернути.
- Дістати переплетений документ.

Технічні параметри

Режим роботи	вручну
формат паперу	A4
Штанці	34 (розподіл 3:1)
Потужність штанцювання	15 аркушів паперу (80 г/м ²) або 2 прозорі плівки (0,2 мм)
Розмір обв'язки	6-14 мм (до 120 аркушів)
Вага нетто	7,3 кг
габарити (Ш x Г x В)	400 мм x 330 мм x 350 мм

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

3 роки гарантії

На випадок дефекту направити разом із приладом.

На всі прилади фірми LEITZ маєте три роки гарантії за таких умов:

1. Гарантія з дати продажу діє на усі дефекти, пов'язані з матеріалом або виробничим процесом.
2. При претензіях просимо Вас письмово описати дефект.
3. При претензіях на гарантію слід надсилати прилад разом з цим гарантійним талоном у відповідній упаковці на фірму ESSELTE. Фірма ESSELTE не несе відповідальності за ушкодження під час транспортування у зв'язку з неналежною упаковкою.
4. Цією гарантією ми зобов'язуємося на заміну дефектних деталей та на відповідні ремонтні роботи. Для дії гарантії необхідно:
 - a) щоб гарантійний талон був заповнений (дата продажу та печатка фірми),
 - b) щоб прилад був використаний після купівлі відповідно до інструкції з експлуатації,
 - c) щоб прилад, який претендує на гарантію, було надіслано на фірму ESSELTE без поштових витрат для фірми ESSELTE; при цьому, фірма ESSELTE не несе відповідальність за втрату або пошкодження під час транспортування,
 - d) щоб виявлені дефекти не були заподіяні аварією, зловживаннями, перебудовою або неналежним використанням,
 - e) що фірма ESSELTE, незважаючи на можливі претензії у відповідності до Закону про відповідальність за якість продукції, не несе відповідальності за будь-які шкоди, збитки та витрати, що походять від дефекту приладу або його приладів, заподіяні їми або пов'язані з ними.



Дата продажу: _____

№/тип моделі: _____

Назва фірми/Прізвище/Відділ: _____

Адреса/телефон: _____

Продавець (печатка фірми): _____

№ тел./факсу: _____

Esselte Ukraine Ltd
Vasylkivska 14, Office 308A
03040 Kyiv
UKRAINE
tel. +38 044 4962870
fax. +38 044 962873

Уважаемый покупатель!

Большое спасибо, что Вы остановили свой выбор на перфорационно-переплетной машине марки Leitz! Прочитайте, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации, чтобы ознакомиться с правильным применением прибора. Не передавайте машину без данной инструкции по эксплуатации.

Какие материалы я могу перфорировать?

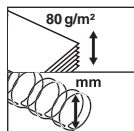
Бумага – Вы можете одновременно перфорировать до 15 листов 80-граммовой бумаги (такой вес имеет обычная копировальная бумага). Если бумага тоньше, то Вы можете осуществлять одновременную перфорацию еще большего количества листов. Если же бумага толще, то Вы можете осуществлять одновременную перфорацию меньшего количества листов.

Прозрачная пленка (верхний покровный лист) – Вы можете одновременно перфорировать до двух пленочных листов толщиной 0,2 мм. Пленки следует перфорировать раздельно. Не перфорируйте их вместе с бумагой или покровным картоном.

Картон (нижний покровный лист) – покровные листы из картона также следует перфорировать раздельно. Никогда не осуществляйте их перфорацию вместе с прозрачной пленкой или листами Вашего документа.

Компоненты машины

- Ⓐ Крышка/держатель бумаги – Открытая крышка служит в качестве держателя для бумаги, что упрощает процесс перфорирования.
- Ⓑ Перфорационный паз – Вставьте сюда листы для осуществления перфорирования.
- Ⓒ Переплетный держатель – Удерживает переплетную пружину в таком положении, в котором обеспечивается наиболее удобное вложение перфорируемых листов.
- Ⓓ Контейнер для отходов – Опорожняйте не реже, чем через каждые 50 часов во избежание повреждения перфорационного механизма.
- Ⓔ Перфорационно-прижимной рычаг – Применяется для перфорирования листов. Он одновременно приводит в действие переплетный замыкатель Ⓔ.
- Ⓕ Переплетный замыкатель – Этот механизм замыкает переплетную пружину при задействовании перфорационно-прижимного рычага Ⓔ. Данная таблица показывает, какой размер переплетного элемента следует выбирать в зависимости от переплетаемого количества листов:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ Ручка настройки ширины замыкания – Для перфорирования установите в позицию «Punch Point». Для переплетения установите используемый размер переплетного элемента.

Указания по технике безопасности

Применение по назначению

- Данная машина была разработана для перфорирования бумаги и пластиковых пленок, а также для переплетения этих материалов с переплетной пружиной. Используйте ее исключительно в этих целях, согласно описанию данной инструкции по эксплуатации.

Общие меры предосторожности

- Используйте машину только на устойчивом ровном основании (например, на столе).
- Не подпускайте детей к машине – опасность травматизма.



Осторожно, опасность защемления! При перфорировании и переплетении не притрагивайтесь к переплетному замыкателю.

Во избежание повреждений машины:

- Перед началом перфорирования извлеките из листов все металлические элементы (скрепки и т.п.).
- Не перфорируйте большее число листов или пленок, чем указано.
- Регулярно опорожняйте контейнер для отходов (не реже, чем через каждые 50 часов перфорации).
- Применяйте только оригинальные детали и компоненты производства Leitz.
- Внешние загрязнения удаляйте при помощи влажной салфетки. Не применяйте никаких агрессивных чистящих средств или химикатов для очистки машины.
- Храните машину в сухом месте.

Распаковка и установка машины

Ⓐ Комплект поставки

- Распаковывайте машину осторожно.
- Упаковочная коробка должна содержать следующие предметы:
 - машина wireBIND 300,
 - стартовый комплект с различными переплетными пружинами и покровными листами,
 - это руководство по эксплуатации.
- Сохраняйте упаковку, по крайней мере, до окончания гарантийного срока эксплуатации.

Ⓑ Использование рычага

- Установите рычаг на ось таким образом, чтобы он мог поворачиваться вверх и вниз, а затем закрепите его с помощью прилагаемого винта.

Ⓒ Установка машины

- Устанавливайте машину только на устойчивое ровное основание (например, на стол).
- Откройте вверх крышку (держатель бумаги) Ⓐ и рычаг Ⓔ.
Ножи-перфораторы при изготовлении покрываются смазкой во избежание коррозии.
- Несколько раз осуществите перфорацию использованной бумаги для того, чтобы очистить ножи-перфораторы.

Теперь машина готова к эксплуатации.

Перфорирование и переплетение

1 Выберите переплетный элемент и установите его в машину

- Подберите необходимый размер переплетного элемента с помощью таблицы из данного руководства по эксплуатации.
- Подвесьте переплетную пружину открытой стороной вверх в крюки переплетного держателя **С**.

2 Перфорирование

- Установите ручку настройки **С** в положение «Punch Point».
Только в этом положении листы перфорируются должным образом.
- **Совет:** Прежде чем производить перфорирование оригинала, попробуйте обработать чистый лист бумаги.
- Вставьте листы в перфорационный паз **В**.
- Опустите рычаг **Е** вниз, а затем снова поднимите его вверх.
- Извлеките перфорированные листы.

3 Вложение перфорированных листов

- Вложите листы в переплетный элемент.
Теперь Вы можете произвести перфорацию всех других листов, а затем вложить их в переплетный элемент.

4 Замыкание переплетного элемента

- *Имейте в виду, что единожды замкнутая переплетная пружина может быть вскрыта только путем ее разрушения.*
- Установите ручку настройки **С** на используемый размер переплетного элемента.
Такая установка важна для правильного замыкания переплетного элемента.
- Зафиксируйте переплетный элемент в переплетном держателе вместе с вложенными листами.
- Установите листы вместе с переплетным элементом вниз открытой стороной в переплетный замыкатель **Е**.
- Медленно нажимайте прижимной рычаг вниз до упора, а затем верните его в исходное положение.
- Извлеките переплетенный документ.

Технические данные

Принцип работы	вручную
Формат бумаги	A4
Ножи-перфораторы	34 (шаг 3:1)
Производительность	15 листов бумаги (80 г/м ²) или 2 прозрачных пленки (0,2 мм)
Размер переплетного элемента	6–14 мм (до 120 листов)
Масса нетто	7,3 кг
Габариты (Ш x Г x В)	400 мм x 330 мм x 350 мм

Возможны технические изменения.

Гарантия сроком на 3 года

В случае поломки отправлять вместе с аппаратом.

Все LEITZ-аппараты имеют гарантию на 3 года при следующих условиях:

1. Годовая гарантия с момента даты покупки распространяется на все дефекты материала и/или на брак заводской выработки аппарата.
2. В случае предъявления претензий: мы просим Вас описать брак в письменном виде.
3. В случае предъявления претензий на гарантию: аппараты необходимо отправлять вместе с этим гарантийным талоном в пригодной упаковке на фирму ESSELTE. ESSELTE отклоняет ответственность за дефекты, возникшие при транспортировке в результате использования непригодной упаковки.
4. С этой гарантией мы обязуемся заменять бракованные детали и выполнять соответствующие ремонтные работы. Гарантия действительна при выполнении следующих условий:
 - а) гарантийное свидетельство заполнено продавцом (дата продажи и фирменная печать),
 - б) с момента покупки аппарат использовался в соответствии с руководством по обслуживанию,
 - в) аппарат, для которого предъявлена претензия на гарантию, будет отправлен на фирму ESSELTE с оплатой клиентом стоимости пересылки, причем ESSELTE не несёт ответственности за потерю или повреждения при транспортировке,
 - г) установленные дефекты не возникли в результате аварии, неправильного пользования, перedelки или же неквалифицированного использования,
 - д) ESSELTE, без ущерба для возможных претензий в соответствии с законом об ответственности за качество выпускаемой продукции, не несёт ответственности за какие-либо дефекты, ущерб или расходы, произошедшие в результате дефекта аппарата или же комплектующих деталей, вызванные вследствие этого, или же связанные с ним.



Дата покупки: _____

№ модели / тип модели: _____

Наименование фирмы / наименование / отдел: _____

Адрес / Тел.: _____

Продавец (Фирменная печать): _____

№ телефон / телефакс: _____

ООО «Эсселте»
Россия, г.Москва, 125040,
3-я улица Ямского поля, д.18
Тел.: (495) 933 27 63
Факс: (495) 933 27 62

Vážený zákazník!

Děkujeme, že jste se rozhodli pro děrovací a vázací přístroj firmy Leitz. Pečlivě si přečtěte návod k použití, abyste se seznámil se správným používáním. Přístroj nedávejte dalším osobám bez tohoto návodu k použití.

Jaké materiály mohou děrovat?

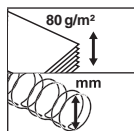
Papír - současně můžete děrovat až **15** listů s gramáží 80 g (tuto gramáž má běžný papír do kopírek). Jestliže je papír tenčí, můžete současně děrovat více listů. Jestliže je papír silnější, můžete současně děrovat méně listů.

Průhledné fólie (přední titulní list) – Současně můžete děrovat až **dvě** průhledné fólie o tloušťce 0,2 mm. Fólie se musí děrovat jednotlivě. Neděrujte je spolu s papírem nebo kartonovým titulním listem.

Karton (zadní list) – Kartonové zadní strany se musí děrovat rovněž zvlášť. Neděrujte je spolu s průhlednými fóliemi nebo listy Vašeho dokumentu.

Funkční prvky

- Ⓐ **Víko/Podpěra pro papíry** – Otevřené víko slouží pro zjednodušení děrování jako podpěra pro papíry.
- Ⓑ **Děrovací šachta** – Pro děrování se listy zasunou do tohoto otvoru.
- Ⓒ **Držák vazby** – Drží otevřenou drátěnou vazbu tak, abyste mohli pohodlně vložit proděrované listy.
- Ⓓ **Nádobka na odpad po děrování** – Abyste předešli poškození děrovacího mechanismu, vyprázdněte ji po každých 50 děrováních.
- Ⓔ **Děrovací a vázací páka** - Používá se k děrování listů. Pomocí ní se ovládá i svěrač vazby Ⓔ.
- Ⓕ **Svěrač vazby** – Tento mechanismus zatlačením na děrovací a vázací páku Ⓔ zavírá drátěnou vazbu. Následující tabulka uvádí, pro kolik listů by se měla používat vazba určité velikosti:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Nastavovací hlava pro šířku zavírání vazby** – Pro děrování se nastaví do polohy "Punch Point". Pro vázání se nastaví na použitou velikost vazby.

Bezpečnostní pokyny

Účel použití

- Tento přístroj byl vyvinut pro děrování papíru a plastových fólií jakož i pro vázání těchto materiálů pomocí drátěné vazby. Přístroj používejte výhradně k tomuto účelu a způsobem popsáním v tomto návodu k použití.

Obecná bezpečnostní opatření

- S přístrojem pracujte pouze na stabilní, rovné podložce (např. na stole).
- Stroj uchovávejte mimo dosah dětí – Nebezpečí poranění!



Pozor – Nebezpečí pohmoždění! Při děrování a vázání nesahejte do svěrače vazby.

Abyste předešli poškození přístroje:

- Odstraňte před děrováním všechny kovové prvky (svorky atd.) z listů.
- Neděrujte jiné papíry a fólie, než je zde uvedeno.
- Pravidelně vyprazdňujte nádobku pro odpad z děrování (nejpozději po každých 50 děrováních).
- Používejte pouze originální příslušenství firmy Leitz.
- Odstraňujte nečistoty na povrchu navlhčeným hadrem. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo chemikálie.
- Přechovávejte přístroj na suchém místě.

Vybalení a umístění přístroje

Ⓐ Obsah dodávky

- Přístroj opatrně vybalte.
- Balení by mělo obsahovat:
 - přístroj wireBIND 300,
 - startovací soupravu s různými drátěnými vazbami a titulními (a zadními) listy,
 - tento návod k obsluze.
- Obal přístroje uschovejte minimálně do konce záruční doby.

Ⓑ Upevnění páky

- Páku nasadte na osu tak, aby s ní bylo možno pohybovat nahoru a dolů, a zajistěte ji přiloženým šroubem.

Ⓒ Umístění přístroje

- Přístroj umístěte na stabilní, rovnou podložku (např. na stůl).
- Víko (podpěru papírů) Ⓐ a páku Ⓔ vyklopte nahoru.
Děrovací nůž byl při výrobě naolejován, aby byl chráněn před korozí.
- Několikrát proto proděrujte starý papír, abyste nůž očistili.
Stroj je nyní připraven k použití.

Děrování a vázání

1 Výběr a zavěšení vazby

- Požadovanou velikost vazby zjistíte na základě tabulky v této příručce.
- Drátěnou vazbu zavěste otevřenou stranou nahoru do háku držáku vazby ©.

2 Děrování

- Nastavovací hlavu © dejte do polohy "Punch Point". Pouze v této poloze dojde ke správnému proděrování listů.
Tip: Děrování nejprve vyzkoušejte na prázdném listu papíru, než vložíte originál.
- Listy vložte do děrovací šachty ©.
- Páku © zatlačte dolů a pak ji opět dejte nahoru.
- Vyjměte proděrované listy.

3 Vložení proděrovaných listů

- Proděrované listy vložte do vazby.
Nyní můžete proděrovat všechny další listy a vložit je do vazby.

4 Zavření vazby

Uvědomte si, že jednou zavřenou drátěnou vazbu lze znovu otevřít pouze za tu cenu, že ji zničíte.

- Nastavovací hlavu © nastavte na velikost dané vazby.
Toto nastavení je důležité proto, aby se vazba správně zavřela.
- Z držáku vyjměte vazbu spolu s vloženými listy.
- Listy s otevřenou stranou vazby směrem dolů dejte do svěrače vazby ©.
- Vázací páku pomalu stlačte až dolů na doraz a pak ji vraťte zpátky nahoru.
- Vyjměte svázaný dokument.

Technické údaje

Způsob práce	ruční
Formát papíru	A4
Děrovací nůž	34 (rozteč 3:1)
Děrovací kapacita	15 listů papíru (80 g/m ²) nebo 2 průhledné fólie (0,2 mm)
Velikost vazby	6–14 mm (až 120 listů)
Hmotnost netto	7,3 kg
Rozměry (š x d x v)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Technické změny vyhrazeny.

Třiletá záruka

V případě poruchy vraťte s přístrojem.

Přístroje LEITZ se prodávají s tříletou zárukou. Podmínky záruky jsou následující:

- Záruka se vztahuje u každého přístroje na všechny závady materiálu a/nebo zpracování po dobu 3 let od data nákupu.
- Přístroj nebude přijat bez písemného sdělení zákazníka s popisem závady a bez dokladu o datu nákupu.
- Přístroje do opravy je třeba zasílat společnosti Esselte v odpovídajícím balení. Esselte nenese žádnou odpovědnost za poškození zboží během dopravy od zákazníka, ke kterému došlo v důsledku neodpovídajícího balení.
- Dodavatel nese veškeré náklady na potřebné náhradní díly a práci. Třiletá záruka platí za následujících podmínek:
 - Přístroj je používán přísně v souladu s návodem k použití, dodávaným s přístrojem.
 - Při požadavku na záruční opravu musí být přístroj vrácen společnosti Esselte. Náklady na dopravu nese zákazník. Esselte nepřebírá odpovědnost za ztráty nebo poškození během přepravy.
 - Záruka je neplatná, jestliže se zjistí, že závada byla způsobena nepředvídanou událostí, nevhodným použitím přístroje, zásahem do přístroje nebo zanedbáním údržby.
 - Esselte nenese žádnou odpovědnost za škody, ztráty nebo výdaje vzniklé v důsledku závady, nebo v souvislosti s ní, nebo jakýmkoli jiným způsobem v důsledku poruchy přístroje nebo jeho příslušenství.
 - Tato záruka neovlivňuje zákonná práva spotřebitele.



Datum nákupu: _____

Č. modelu / Vyr.č.: _____

Společnost: _____

Kontaktní osoba: _____

Adresa: _____

Telefon / Fax: _____

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4
Česká republika
Tel.: 261 912 720
Fax: 261 912 730

Vážená zákaznička, vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre perforačný a viazací prístroj od spoločnosti Leitz. Prosíme, prečítajte si dôkladne tento návod na používanie, aby ste sa oboznámili so správnym používaním. Prístroj nepostupujte ďalej bez tohto návodu na používanie.

Aké materiály môžem perforovať?

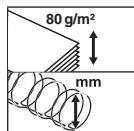
Papier – Súčasne môžete perforovať do 15 listov papiera s hmotnosťou 80 gramov (normálny kopírovací papier má túto hmotnosť). Ak je papier tenší, môžete súčasne perforovať viac listov. Ak je Váš papier hrubší, môžete súčasne perforovať menej listov.

Priehľadná fólia (krycí list vpredu) – súčasne môžete perforovať **dve** priehľadné fólie o hrúbke 0,2 mm. Fólie sa musia perforovať samostatne. Neperforujte ich súčasne s papierom alebo s kartónom krycieho listu.

Kartón (krycí list vzadu) – Krycie listy z kartónu sa musia perforovať taktiež samostatne. Neperforujte ich spolu s priehľadnými fóliami alebo s listami Vášho dokumentu.

Funkčné elementy

- Ⓐ **Kryt/opierka papiera** – Otvorený kryt slúži ako opierka papiera, aby sa zjednodušila perforácia.
- Ⓑ **Perforačná šachta** – Tu vložte listy, aby ste ich mohli perforovať.
- Ⓒ **Držiak hrebeňa** – Udržiava otvorený kovový hrebeň tak, aby sa perforované listy dali pohodlne vkladat'.
- Ⓓ **Nádrž pre odpady po perforovaní** – Najneskôr po každých 50 perforáciách vyprázdniť, aby sa zamedzilo poškodeniu mechanizmu perforácie.
- Ⓔ **Perforačná a viazacia páka** – Používa sa na perforovanie listov. Spúšťa zároveň uzatvárací mechanizmus hrebeňa Ⓕ.
- Ⓖ **Uzatvárací mechanizmus hrebeňa** – Tento mechanizmus uzatvára kovový hrebeň pri spustení perforačnej a viazacej páky Ⓔ. Nasledujúca tabuľka zobrazuje, akú veľkosť hrebeňa máte používať na aký maximálny počet listov:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Nastavovací gombík pre šírku uzáveru** – Na perforáciu nastavte na „Punch Point“. Na viazanie nastavte na použitú veľkosť hrebeňa.

Bezpečnostné pokyny

Používanie zodpovedajúce určeniu

- Tento prístroj bol vyvinutý na perforovanie papiera a plastových fólií, ako aj na zväzovanie materiálov s kovovými hrebeňmi. Používajte ho výlučne na tento účel a tak, ako je popísané v tomto návode na používanie.

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Používajte prístroj len na stabilnom, rovnom podklade (napr. na stole).
- Nedovoľte deťom, aby sa približovali k prístroju – nebezpečenstvo úrazu.



Pozor, riziko pomliaždenia! Pri perforovaní a viazaní nezasahujte do uzatváracieho mechanizmu hrebeňa.

Aby ste predišli poškodeniu prístroja:

- Pred perforovaním odstráňte z listov všetky kovové časti (kancelárske spony, atď.).
- Neperforujte, alebo neviažte viac papiera alebo fólií, ako je uvádzané.
- Nádrž na odpad po perforovaní pravidelne vyprázdňujte (najneskôr po každých 50 perforáciách).
- Používajte len originálne príslušenstvo Leitz.
- Vonkajšie nečistoty odstráňte pomocou vlhkej handričky. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo chemikálie.
- Prístroj skladujte na suchom mieste.

Vybalenie a postavenie prístroja

Ⓐ Rozsah dodávky

- Prístroj opatrne rozbalte.
- Kartón by mal obsahovať nasledovne:
 - wireBIND 300,
 - štartovaciu sadu s rozličnými kovovými hrebeňmi a krycími listami,
 - tento návod na obsluhu.
- Obalový materiál uschovajte minimálne do konca záručnej lehoty.

Ⓑ Upevnenie páky

- Páku nasuňte na osku tak, aby sa ňou dalo pohybovať nadol a nahor a upevnite ju pomocou priloženej skrutky.

Ⓒ Postavenie prístroja

- Prístroj postavte na stabilný, rovný podklad (napr. stôl).
- Kryt (opierku papiera) Ⓐ a páku Ⓔ vyklopte nahor.
Perforačné nože boli vo výrobe naolejkované, aby boli chránené pred koróziou.
- Perforujte viac krát so starým papierom, aby sa vyčistili perforačné nože.
Prístroj je teraz pripravený na používanie.

Perforovanie a viazanie

1 Výber a zavesenie hrebeňa

- Potrebnú veľkosť hrebeňa si prečítajte v tabuľke v tejto príručke.
- Kovové hrebene zaveste otvorenou stranou smerom nahor do háčikov držiaka hrebeňa ©.

2 Perforácia

- Nastavovací gombík © nastavte na „Punch Point“.
Len pri tomto nastavení sa listy perforujú správne.
- Tip:** Výsledok perforovania si otestujte najskôr na prázdnom papieri skôr, ako budete perforovať originál.
- Listy postavte do perforačnej šachty ©.
- Páku © stlačte nadol a opätovne ju vysuňte nahor.
- Vyberte perforované listy.

3 Vloženie perforovaných listov

- Perforované listy vložte do otvoreného hrebeňa.
Teraz môžete perforovať všetky ostatné listy a vkladat' ich do hrebeňa.

4 Zatvorenie hrebeňa

- Dbajte na to, že už raz zatvorený hrebeň sa dá znovu otvoriť iba tak, že ho zničíte.*
- Nastavovací gombík © nastavte na použitú veľkosť hrebeňa.
Toto nastavenie je dôležité, aby sa hrebeň správne uzatvoril.
- Hrebeň vyberte z držiaka hrebeňa spoločne s vloženými listami.
- Listy s otvorenou stranou hrebeňa postavte nadol do uzatváracieho mechanizmu hrebeňa ©.
- Viazaciu páku tlačte pomaly až na doraz nadol a znova ju vysuňte nahor.
- Vyberte zviazaný dokument .

3 roky záruka

V prípade poškodenia zašlite spoločne s prístrojom.

Na všetky prístroje LEITZ je poskytovaná trojročná záručná lehota pri nasledujúcich podmienkach:

1. Trojročná záručná lehota od dátumu zakúpenia sa vzťahuje na všetky materiálové a/alebo výrobné nedostatky na prístrojoch.
2. V prípade uplatnenia záruky Vás žiadame o uvedenie popisu chyby.
3. V prípade uplatňovania záruky je nutné zaslať prístroj spoločne s touto záručnou kartou vo vhodnom balení do spoločnosti ESSELTE. Spoločnosť ESSELTE odmieta akékoľvek ručenie za škody, ku ktorým dôjde počas prepravy v dôsledku nevhodného balenia.
4. V prípade tejto záruky sa zaväzujeme ku výmene poškodených dielcov a ku zodpovedajúcim opravám. Pre záručnú lehotu okrem toho platí,
 - a) že záručný list vyplní predávajúci (dátum predaja a firemná pečiatka),
 - b) že prístroj bude od momentu jeho zakúpenia používaný v súlade s jeho návodom na obsluhu,
 - c) že prístroje sa v prípade uplatňovania záručných nárokov odošlú do spoločnosti ESSELTE, pričom spoločnosť ESSELTE nepreberá žiadne záruky za straty alebo poškodenia, ku ktorým dôjde počas prepravy,
 - d) že zistené škody neboli spôsobené v dôsledku nehody, zneužitia, prestavby alebo nevhodného používania,
 - e) že ESSELTE neporušujúci prípadné nároky vyplývajúce zo zákona o zárukách na výrobky neručí za žiadne škody, stratu alebo náklady, ktoré vyplývajú z chyby prístroja alebo dielcov jeho príslušenstva, ktoré budú nimi zapríčinené alebo budú mať s nimi súvislosť.

Technické údaje

Spôsob práce	manuálny
Formát papiera	A4
Perforačný nôž	34 (rozstup 3:1)
Perforačná kapacita	15 listov papiera (80 g/m ²) alebo 2 priehľadné fólie (0,2 mm)
Veľkosť hrebeňa	6–14 mm (do 120 listov)
Hmotnosť netto	7,3 kg
Rozmery (Š x H x V)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Technické zmeny vyhradené.



Dátum zakúpenia: _____

Č. modelu/modelový rad: _____

Názov firmy/meno/oddelenie: _____

Adresa/Tel.: _____

Predávajúci (firemná pečiatka): _____

Telefón/Fax: _____

ESSELTE s.r.o.
V Lužích 818
142 00 Praha 4-LIBUŠ
Česká republika
Tel.: 02 / 61912720
Fax: 02 / 61912730

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Leitz spirálozó és iratfűző gépét választotta. Kérjük, alaposan olvassa át ezt a használati utasítást, hogy megismerkedhessen a gép megfelelő használatával. A gépet a használati utasítás nélkül ne adja tovább másnak!

Milyen anyagokat tudok spirálozni?

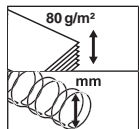
Papírt – egyszerre max. 15 lap 80 grammos papírt lyukaszthat (a szokásos fénymásoló papír ilyen ívsúlyú). Ha vékonyabb papírt használ, akkor egyszerre több lapot is lyukaszthat. Ha vastagabb papírt használ, akkor egyszerre kevesebb lapot lyukaszthat.

Transzparens fóliát (első fedőlap) – max. két, 0,2 mm vastag transzparens fóliát lyukaszthat egyszerre. A fóliákat egyenként lyukassza. A fóliát ne lyukassza egyszerre papírral vagy fedőlap-kartonnal.

Kartont (hátsó fedőlap) – a kartonból készült fedőlapokat szintén egyenként kell lyukasztani. Ne lyukassza együtt transzparens fóliákkal vagy a dokumentum lapjaival.

Funkcionális alkatrészek

- Ⓐ **Fedél-/papírtámasz** – a felnyitott fedél papírtámaszként szolgál a lyukasztás megkönnyítésére.
- Ⓑ **Lyukasztó akna** – ide állítsa a papírlapokat a lyukasztáshoz.
- Ⓒ **Lyukasztási háttámasz** – a nyitott spirálos hátat olyan helyzetben tartja meg, hogy kényelmesen be lehessen helyezni a lyukasztott lapokat.
- Ⓓ **Lyukasztási hulladék tartálya** – legkésőbb 50 lyukasztásonként ürítse, hogy elkerülje a lyukasztó mechanika sérülését.
- Ⓔ **Lyukasztó- és fűzőkar** – a lapok lyukasztásához használatos. Ugyanakkor az Ⓔ lefűzőhát-zárót is működteti.
- Ⓕ **Lefűzőhát-záró** – ez a mechanika zárja a spirálos hátat az Ⓔ jelű lyukasztó- és fűzőkar elfordításával. Az alábbi táblázat mutatja, hogy max. hány lapot használhat egy bizonyos lefűzőhát-méretre:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Beállító gomb a zárászélességhez** – lyukasztáshoz a „Punch Point”-ra állítsa. Spirálozáshoz az éppen használatos lefűzőhát-méretre állítsa be.

Biztonsági tájékoztató

Rendeltetészerű használat

- Ez a gép papír- és műanyag fóliák lyukasztására, valamint spirálos hátú anyagok lefűzésére használható. Kizárólag erre a célra és csak az ebben a használati utasításban leírtak szerint használja!

Általános óvintézkedések

- A gépet csak sík és stabil felületen használja (pl. asztalon).
- Gyermekeket tartson távol a géptől – sérülésveszély.



Vigyázat, beszorulásveszély! Lyukasztásnál és lefűzésnél ne nyúljon a spirálozó záróelemébe.

A gép sérüléseinek elkerülése:

- A lyukasztás előtt távolítsa el a lapokból az összes fémtárgyat (fűzőkapocs stb.).
- Ne lyukasszon a megadottnál több papírt vagy fóliát!
- Rendszeresen ürítse a lyukasztási hulladékot gyűjtő tartályt (legkésőbb minden 50 lyukasztás után).
- Csak eredeti Leitz alkatrészeket használjon.
- A készülék burkolatának szennyeződései egy nedves kendővel eltávolíthatók. Ne használjon agresszív tisztítószeret vagy vegyszereket a tisztításhoz!
- A gépet száraz helyen tárolja.

A gép kicsomagolása és felállítása

A A gép és annak gyári tartozékai

- A gépet óvatosan csomagolja ki.
- A karton tartalma a következő:
 - a wireBIND 300,
 - egy induló készlet különböző méretű lefűző spirállal és fedőlappal,
 - ez a használati utasítás.
- A csomagolást legalább a garanciális idő végéig őrizze meg.

B A kar rögzítése

- A kart úgy helyezze rá a tengelyre, hogy felfelé és lefelé is mozgatható legyen, majd a mellékelt csavarral rögzítse.

C A gép felállítása

- A gépet csak sík és stabil felületre helyezze (pl. asztalra).
- Az Ⓐ fedelet (papírtámasz) és az Ⓔ kart hajtsa fel.
A lyukasztókést a gyártás folyamán beolajoztuk, hogy védve legyen a korrózió ellen.
- Végezzen használt papírral egy néhány lyukasztást, hogy a lyukasztókés megtisztuljon az olajtól.
A készülék most használatra kész.

Lyukasztás és lefűzés

1 A spirálhát kiválasztása és beakasztása

- Olvassa le a szükséges spirálméretet az ebben a kézikönyvben lévő táblázatból.
- A spirált annak nyitott oldalával felfelé akassza be a **©** lyukasztási háttámasz horgaiba.

2 Lyukasztás

- A **Ⓒ** beállító gombot állítsa „Punch Point” helyzetbe. *Csak ebben a helyzetben történik a lapok megfelelő lyukasztása.*

Tanács: *Először egy üres papírlappal ellenőrizze a lyukasztást, mielőtt az eredeti dokumentumot lyukasztaná.*

- A lapokat állítsa a **Ⓑ** lyukasztó aknába.
- Az **Ⓔ** kart nyomja lefelé, majd ismét húzza felfelé.
- Vegye ki a kilyukasztott lapokat.

3 A kilyukasztott lapok behelyezése

- Helyezze a papírlapokat a spirálhátba.

Ezután kilyukaszthatja az összes többi lapot, és behelyezheti azokat a spirálhátba.

4 A spirálhát zárása

Kérjük, vegye figyelembe, hogy az egyszerű összezárt spirálhátat csak a spirál szétroncsolásával lehet felnyitni.

- A **Ⓒ** beállító gombot állítsa a használatos spirálhát-méretre.

Ez a beállítás azért fontos, hogy megtörténhessen a spirálhát megfelelő zárása.

- Vegye le a spirálhátat a behelyezett lapokkal együtt a lyukasztási háttámaszról.
- A lapokat a spirálhát nyitott oldalával lefelé helyezze be az **Ⓕ** lefűzőhát-záróba.
- A fűzőkart nyomja lassan ütközésig lefelé, majd húzza vissza felfelé.
- Vegye ki a lefűzött dokumentumot.

Műszaki adatok

Munkamód	kézi
Papírméret	A4
Lyukasztókés	34 (3:1 osztás)
Lyukasztási kapacitás	15 lap papír (80 g/m ²) vagy 2 transzparens fólia (0,2 mm)
Spirálhát-méret	6–14 mm (max. 120 lap)
Nettó súly	7,3 kg
Méretek (szélesség x mélység x magasság)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Műszaki változtatások joga fenntartva.

3 év jótállással

A gép meghibásodása esetén a géppel együtt vizsgaküldendő.

A LEITZ berendezések 3 év jótállással kerülnek forgalomba.

A 2 éves jótállás feltételei:

- Mindegyik gépre garanciát vállalunk mindenfajta anyaghiba és/vagy gyártási hiba esetére, a vásárlás napjától számított 3 évig.
- A gép visszahozatala előtt a vevő írásos értesítést kell, hogy küldjön, melyben részletesen ismerteti, hogy mi a probléma és igazolja a vásárlás időpontját.
- A megjavítandó gépeket megfelelő csomagolásban kell visszaküldeni az Esselte cégnek. Az Esselte nem vállal felelősséget a nem kellő gondossággal becsomagolt áruk visszaszállítás közben történt károsodásáért.
- A szállítónak kell gondoskodnia a gép javításához szükséges összes alkatrészről, és ő viseli a munkával kapcsolatos költségeket is. A 3 év garancia a következő feltételek betartása esetén jár:
 - A gépet a hozzá mellékelte használati utasítás szigorú betartásával használták.
 - Amennyiben a jelen garanciát a vásárló igénybe kívánja venni, a gépet vissza kell hoznia az Esselte céghez, és a fuvarát a vásárlónak kell fizetnie. Az Esselte nem vállal felelősséget a szállítás közben elveszett vagy megrongálódott áruért.
 - A garancia nem érvényes, ha a gép meghibásodását baleset, nem rendeltetésszerű használat, a gépen eszközölt változtatás vagy hanyag kezelés okozta.
 - Az itt leírtakból nem vélelmezhető, hogy az Esselte felelősséget vállalna bármiféle veszteségért vagy kárért, amely a készülékben vagy annak tartozékában akármilyen okból, akármilyen következtében vagy akármilyen módon bekövetkezett meghibásodásból ered, illetve, hogy viselné ezek költségét.
 - Ez a garancia nem érinti az Ön, mint fogyasztó törvényes jogait.



A Vásárlás napja: _____

Modellszám, sorszám: _____

A vállalat neve: _____

Illetékes személy: _____

Cím: _____

Telefon/Fax szám: _____

VRG Bt.

Budapest XIII. Szegedi út 37-39.
Telefonszám: 2-398-824, 4-650-155

Nyitvatartás / Opening hours:

H-Cs 8–17 óra
P 8–16 óra

Stimată clientă, stimate client!

Vă mulțumim pentru decizia achiziționării unui aparat de legat cu spiră de metal Leitz. Vă rugăm să citiți cu atenție Instrucțiunile de utilizare, pentru a vă familiariza cu folosirea corectă a aparatului. Nu împrumutați echipamentul neînsoțit de instrucțiunile de utilizare.

Ce materiale pot fi legate cu ajutorul acestui echipament?

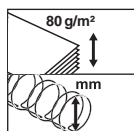
Hârtie – Puteți perfora simultan până la **15** coli de hârtie de greutate specifică 80 g/m^2 (hârtia normală pentru copiatoare). Dacă hârtia dvs. este mai subțire, puteți perfora simultan mai multe coli. Dacă aveți o hârtie mai groasă, puteți perfora în același timp un număr mai mic de coli.

Copertă transparentă de protecție – Puteți perfora până la **două** coperti transparente groase de $0,2 \text{ mm}$ în același timp. Coperțile trebuie ștanțate separat, nu le perforați împreună cu hârtia sau cu cartonul pentru coperta spate.

Carton (copertă spate) – Coperta din carton trebuie de asemenea perforată separat. Nu le perforați împreună cu coperțile transparente sau împreună cu foile documentului dvs.

Elementele funcționale

- Ⓐ **Capac/suport pentru hârtie** – Capacul deschis servește ca suport pentru hârtie, pentru a se ajuta perforarea.
- Ⓑ **Fanta pentru perforat** – Introduceți foile înăuntru pentru a le perfora
- Ⓒ **Suportul pentru spiră** – Menține spira de sârmă pentru legat în poziție deschisă, în așa fel încât să puteți așeza comod foile înăuntru.
- Ⓓ **Containerul pentru deșeurile de la perforare** – Goliți-l cel târziu la fiecare 50 de perforări, pentru a evita defecțiunile la mecanismul de perforare.
- Ⓔ **Maneta de perforat și legat** – Se utilizează la perforarea foilor. Acționează în același timp închizătorul de spiră Ⓕ.
- Ⓕ **Închizătorul de spiră** – Acest mecanism închide spira de sârmă pentru legat la acționarea manetei de perforat și legat Ⓔ. Tabelul de mai jos ajută la alegerea dimensiunii spirei pe care să o folosiți, în funcție de numărul de foi de legat:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Buton de reglaj pentru lățimea de închidere** – Puneți-l pe "Punch Point" pentru perforare. Pentru legat, puneți-l pe dimensiunea spirei utilizate.

Indicații de siguranță

Utilizare conform destinației

- Acest aparat a fost conceput pentru perforarea hârtiei și a coperților din material plastic precum și pentru a se lega cu el asemenea materiale prin intermediul unei spire din sârmă. Folosiți aparatul numai în acest scop și în conformitate cu prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Măsuri de precauție de bază

- Este permisă utilizarea aparatului numai pe un suport stabil și plan (de ex. o masă).
- Țineți copiii la distanță de aparat – pericol de rănire.



Atenție, pericol de strivire! Când perforați și legați, nu introduceți mâna în închizătorul de cotor.

Pentru a preveni deteriorări la aparat:

- Înainte de perforare îndepărtați de la foi toate piesele metalice (agrafe de capsat etc.).
- Nu perforați mai multă hârtie sau folii decât este specificat.
- Evacuați în mod regulat rezervorul pentru resturile de la perforare (cel mult după 50 de perforări).
- Folosiți numai accesoriile originale Leitz.
- Îndepărtați cu o cârpă umedă murdăria depusă superficial. Nu folosiți detergenți agresivi sau chimicale.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

Dezambalarea și așezarea aparatului

Ⓐ Conținutul livrării

- Despachetați cu grijă aparatul.
- Cutia de carton trebuie să aibă următorul conținut:
 - aparatul wireBIND 300,
 - un set inițial cu diverse spire și coperti,
 - prezentele Instrucțiuni de utilizare.
- Păstrați ambalajul cel puțin până la expirarea perioadei de garanție.

Ⓑ Fixarea manetei

- Introduceți maneta în așa fel pe ax, încât să poată fi mișcată în sus și în jos și o fixați cu șurubul livrat.

Ⓒ Așezarea aparatului

- Așezați aparatul pe un suport stabil și plan (de ex. o masă).
- Rabatați în sus capacul (suportul pentru hârtie) Ⓐ și maneta Ⓔ.
- Cuțitele de perforare au fost unse cu ulei din fabrică pentru a le proteja contra coroziunii.*
- Perforați de mai multe ori cu hârtie veche, pentru a curăța cuțitele de perforare.

După aceasta aparatul devine apt pentru utilizare

Perforarea și legarea

1 Alegerea și folosirea spirei

- Spira ideală se determină cu ajutorul tabelului din prezentele Instrucțiuni.
- Agățați spira din sârmă în cârligele suportului pentru spiră © cu partea sa deschisă orientată în sus.

2 Perforarea

- Puneți butonul de reglaj © pe poziția "Punch Point".

Numai în această poziție foile vor fi perforate corect.

Recomandare: Efectuați mai întâi o perforare de test cu o foaie goală de hârtie, înainte de a perfora originalul.

- Introduceți foile în fanta pentru perforat ©.
- Apăsăți maneta © în jos și o mișcați înapoi în sus.
- Extrageți foile perforate.

3 Inserarea foilor perforate

- Inserați foile perforate în cotor.

Acum puteți perfora în continuare toate celelalte foi și să le inserați pe spiră.

4 Închiderea spirei

Aveți grija că o spiră de sârmă o dată închisă nu mai poate fi deschisă decât prin distrugere.

- Puneți butonul de reglaj © la mărimea de spiră utilizată.
- Acest reglaj este important pentru închiderea corectă a spirei.*
- Scoateți spira împreună cu foile inserate de pe suportul pentru spiră.
- Așezați foile, cu partea deschisă a spirei orientată în jos, în închizătorul de cotor ©.
- Apăsăți încet în jos maneta de legat până la refuz și o mișcați iarăși în sus.
- Extrageți documentul gata legat.

Date tehnice

Mod de operare	manual
Formatul hârtiei	A4
Cuțițe de perforare	34 (divizare 3:1)
Capacitate de perforare	15 foi de hârtie (80 g/m ²) sau 2 folii transparente (0,2 mm)
Mărime spiră	6–14 mm (până la 120 foi)
Greutatea netă	7,3 kg
Dimensiuni (Lat x Ad x În)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Sub rezerva unor modificări tehnice.

3 ani garanție

În caz de stricăciune, trimiteți împreună cu aparatul.

Toate aparatele de la LEITZ au trei ani de garanție, în condițiile următoare:

1. Garanția care începe la data cumpărării acoperă toate deficiențele de material și/sau de fabricație ale aparatelor.
2. Dacă o revendicați, vă rugăm să ne descrieți defectul în scris.
3. În caz de revendicare a garanției, aparatele se vor trimite la ESSELTE împreună cu acest tichet de garanție, într-un ambalaj adecvat. ESSELTE nu-și asumă răspunderea pentru pagube survenite pe timpul transportului datorită unui ambalaj necorespunzător.
4. Ne obligăm prin garanția de față să înlocuim piesele defecte și să efectuăm lucrările de reparații necesare. Pe lângă aceasta, pentru garanție sunt valabile următoarele:

- a) tichetul de garanție trebuie să fie completat de vânzător (cu data vânzării și ștampila de firmă),
- b) aparatul trebuie să fi fost folosit de la cumpărare respectându-se Instrucțiunea de utilizare,
- c) aparatul pentru care se revendică garanția trebuie să fie trimis la ESSELTE fără cheltuieli pentru destinatar, ESSELTE neasumându-și vreo răspundere pentru pierderea sau avarierea pe timpul transportului,
- d) pagubele constatate trebuie să nu fi fost cauzate de un accident, de un abuz, printr-o modificare constructivă sau printr-o folosire incorectă,
- e) ESSELTE, fără a fi prejudiciate eventuale drepturi la revendicare în baza Legii privind garantarea produselor, nu-și asumă răspunderea pentru niciun fel de pagube, pierderi sau cheltuieli, care sunt consecințe dintr-un defect al aparatului sau al accesoriilor acestuia, sau care au fost cauzate direct sau indirect de defectul respectiv.



Data cumpărării: _____

Nr. modelului/seria de modele: _____

Numele firmei/numele/secția: _____

Adresa/Tel.: _____

Vânzător (ștampila firmei): _____

Nr. de telefon/fax: _____

ESSELTE Kft
Service Centre
Nagytétényi út 112.
1222 Budapest
HUNGARY
Tel: 424-6600
Fax: 424-6601

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη!

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τη συσκευή διάτρησης και βιβλιοδεσίας της Leitz. Παρακαλούμε διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με επιμέλεια προκειμένου να εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, θα πρέπει να παραδώσετε επίσης και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Ποια υλικά μπορούν να τρυπήσω;

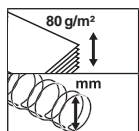

Χαρτί– Μπορείτε να τρυπήσετε ταυτόχρονα έως και 15 φύλλα χαρτιού 80 γραμμάρων (το σύνθετο χαρτί για φωτοαντίγραφο διαθέτει το βάρος αυτό). Εάν το χαρτί σας είναι λεπτότερο, μπορείτε να τρυπήσετε περισσότερα φύλλα ταυτόχρονα. Εάν το χαρτί σας είναι παχύτερο, μπορείτε να τρυπήσετε λιγότερα φύλλα ταυτόχρονα.

Διαφάνειες (κάλυμμα μπρος) – μπορείτε να τρυπήσετε έως και **δύο** διαφάνειες πάχους 0,2 mm ταυτόχρονα. Πλαστικά φύλλα πρέπει να τρυπιούνται μεμονωμένα. Μην τα τρυπάτε μαζί με χαρτί ή χαρτόνι καλυμμάτων.

Χαρτόνι (κάλυμμα πίσω) – καλύμματα από χαρτόνι πρέπει επίσης να τρυπιούνται μεμονωμένα. Μην τα τρυπάτε μαζί με διαφάνειες ή φύλλα του έγγραφού σας.

Στοιχεία λειτουργίας

- Ⓐ **Καπάκι/στήριγμα χαρτιού** – Το ανοιχτό καπάκι χρησιμεύει σα στήριγμα χαρτιού, προς διευκόλυνση της διάτρησης.
- Ⓑ **Υποδοχή διάτρησης** – Τοποθετήστε τα φύλλα σε αυτήν για να τα τρυπήσετε.
- Ⓒ **Συγκρατητής ράχης βιβλιοδεσίας** – Συγκρατεί την ανοιχτή ράχη βιβλιοδεσίας από σύρμα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορείτε να τοποθετείτε άνετα τα τρυπημένα φύλλα.
- Ⓓ **Δοχείο για απορρίμματα διάτρησης** – Να το εκκελώνετε το αργότερο μετά από κάθε 50 διατρήσεις, για να αποτρέψετε βλάβες στο μηχανισμό διάτρησης.
- Ⓔ **Μοχλός διάτρησης και βιβλιοδεσίας** – Χρησιμοποιείτε για τη διάτρηση των φύλλων. Ταυτόχρονα ενεργοποιεί τον ασφαλιστή της ράχης βιβλιοδεσίας Ⓔ.
- Ⓕ **Ασφαλιστής της ράχης βιβλιοδεσίας** – Ο μηχανισμός αυτός κλείνει τη ράχη βιβλιοδεσίας από σύρμα κατά την ενεργοποίησης του μοχλού διάτρησης και βιβλιοδεσίας Ⓔ. Ο παρακάτω πίνακας δείχνει το μέγιστο αριθμό φύλλων που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για το κάθε μέγεθος ράχης βιβλιοδεσίας:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓖ **Κουμπί ρύθμισης του εύρους ασφάλισης** – Για εκτέλεση διάτρησης φέρτε το στη θέση "Punch Point". Για τη βιβλιοδεσία ρυθμίστε το στο μέγεθος της ράχης βιβλιοδεσίας.

Υποδείξεις ασφαλείας

Ενδεικνυόμενη χρήση

- Η συσκευή αυτή αναπτύχθηκε για τη διάτρηση χαρτιού και πλαστικών φύλλων, καθώς και για τη βιβλιοδεσίας τέτοιου είδους υλικών για ράχες βιβλιοδεσίας από σύρμα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται και όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Γενικά προφυλακτικά μέτρα

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (π.χ. τραπέζι).
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά – Κίνδυνος τραυματισμού.



Κίνδυνος σύνθλιψης! Κατά τη διάτρηση και τη βιβλιοδεσία να μη βάζετε τα χέρια σας στον ασφαλιστή της ράχης βιβλιοδεσίας.

Προς αποτροπή βλαβών στη συσκευή:

- Πριν από τη διάτρηση να αφαιρείτε όλα τα μεταλλικά μέρη (συνδέσμους κτλ.) από τα φύλλα.
- Να μην τρυπάτε χάρτινα ή πλαστικά φύλλα σε αριθμό υψηλότερο από τον επιτρεπτό.
- Να εκκελώνετε τακτικά το δοχείο με τα απορρίμματα διατρήσεων (το αργότερο μετά από 50 διατρήσεις).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα της Leitz.
- Αφαιρείτε τις εξωτερικές βρωμιές με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή χημικές ουσίες.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό μέρος.

Αποσυσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής

Ⓐ Παραδοτέα

- Αποσυσκευάστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Το χαρτοκιβώτιο πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα:
 - την wireBIND 300,
 - ένα σετ υλικών για την αρχή με διάφορες ράχες βιβλιοδεσίας από σύρμα και καλύμματα,
 - αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας τουλάχιστον μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης.

Ⓑ Στερέωση του μοχλού

- Τοποθετήστε το μοχλό κατά τέτοιο τρόπο στον άξονα, ώστε να μπορεί να κινηθεί προς τα επάνω και προς τα κάτω, και στερεώστε τον με την παρακείμενη βίδα.

Ⓒ Τοποθέτηση της συσκευής

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (π.χ. τραπέζι).
- Αναδιπλώστε το καπάκι (το στήριγμα χαρτιού) Ⓐ και το μοχλό Ⓑ προς τα επάνω.

Τα μαχαίρια διάτρησης λαδώθηκαν κατά την κατασκευή, προς προστασία από διάβρωση.

- Εκτελέστε μερικές διατρήσεις με παλιό χαρτί, για να καθαρίσουν τα μαχαίρια διάτρησης.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.

Διάρθρωση και βιβλιοδεσία

1 Επιλογή και τοποθέτηση της ράχης βιβλιοδεσίας

- Ο πίνακας στο εγχειρίδιο αυτό σας συμβουλεύει σχετικά με το απαιτούμενο μέγεθος για τη ράχη βιβλιοδεσίας.
- Τοποθετήστε τη ράχη βιβλιοδεσίας από σύρμα με την ανοιχτή πλευρά προς τα επάνω στους γάντζους του συγκρατητή της ράχης βιβλιοδεσίας ©.

2 Διάρθρωση

- Φέρτε το κουμπί ρύθμισης © στη θέση "Punch Point".
Μόνο με τη ρύθμιση αυτή γίνεται σωστά η διάρθρωση των φύλλων.
Συμβουλή: Ελέγξτε πρώτα το αποτέλεσμα της διάρθρωσης με ένα λευκό φύλλο χαρτιού, πριν τρυπήσετε το πρωτότυπο.
- Τοποθετήστε τα φύλλα στην υποδοχή διάρθρωσης ©.
- Πατήστε το μοχλό © προς τα κάτω και φέρτε τον πάλι προς τα επάνω.
- Βγάλετε τα τρυπημένα φύλλα.

3 Τοποθέτηση των τρυπημένων φύλλων

- Τοποθετήστε τα τρυπημένα φύλλα στη ράχη βιβλιοδεσίας.
Μπορείτε τώρα να τρυπήσετε όλα τα υπόλοιπα φύλλα και να τα τοποθετήσετε στη ράχη βιβλιοδεσίας.

4 Κλείσιμο της ράχης βιβλιοδεσίας

- Λάβετε υπόψη ότι εφόσον κλείσετε πια τη ράχη βιβλιοδεσίας από σύρμα, αυτή μπορεί να ανοιχθεί μόνο καταστρέφοντας την.*
- Ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης © στο χρησιμοποιούμενο μέγεθος ράχης βιβλιοδεσίας.
Η ρύθμιση αυτή είναι σημαντική για το σωστό κλείσιμο της ράχης βιβλιοδεσίας.
- Αφαιρέστε τη ράχη βιβλιοδεσίας μαζί με τα τοποθετημένα φύλλα από το συγκρατητή της ράχης βιβλιοδεσίας.
- Τοποθετήστε τα φύλλα με την ανοιχτή πλευρά της ράχης βιβλιοδεσίας προς τα κάτω στον ασφαλιστή της ράχης βιβλιοδεσίας ©.
- Πατήστε τον μοχλό βιβλιοδεσία αργά τέρμα προς τα κάτω και επαναφέρετέ τον στην αρχική του θέση.
- Βγάλετε το ετοιμόδετο έγγραφο.

Τεχνικά στοιχεία

Τρόπος εργασίας	Χειροκίνητος
Μορφή χαρτιού	A4
Μαχαίρια διάρθρωσης	34 (υποδιάρθρωση 3:1)
Χωρητικότητα διάρθρωσης	15 φύλλα χαρτιού (80 g/m ²) ή 2 διαφάνειες (0,2 mm)
Μέγεθος ράχης βιβλιοδεσίας	6–14 mm (έως και 120 φύλλα)
Καθαρό βάρος	7,3 kg
Διαστάσεις (Π x Β x Υ)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Υπόκειται σε τεχνικές αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Τριετής εγγύηση

Σε περίπτωση βλάβης, να αποσταλεί μαζί με τη συσκευή.

Όλες οι συσκευές LEITZ διαθέτουν τριετής εγγύηση με τους ακόλουθους όρους:

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει όλες τις βλάβες υλικού ή/και κατασκευής των συσκευών.
2. Σε διεκδίκηση αξίωση, περιγράψτε εγγράφως τη βλάβη.
3. Σε διεκδίκηση αξίωσης στα πλαίσια της εγγύησης, πρέπει να τοποθετήσετε όλες τις συσκευές μαζί με την κάρτα εγγύησης στην κατάλληλη συσκευασία και να την αποστείλετε στην ESSELTE. Η ESSELTE απορρίπτει την ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά λόγω ακατάλληλης συσκευασίας.
4. Με την παρούσα εγγύηση αναλαμβάνουμε την υποχρέωση να αντικαταστήσουμε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και να εκτελέσουμε τις ανάλογες εργασίες επισκευής. Για την εγγύηση ισχύει επίσης,
 - a) ότι το δελτίο εγγύησης συμπληρώθηκε από τον πωλητή (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα καταστήματος),
 - b) ότι από την ημέρα αγοράς, η συσκευή χρησιμοποιήθηκε όπως ορίζεται στις οδηγίες χρήσης,
 - c) ότι η συσκευή, για την οποία προβάλλεται αξίωση εγγύησης, αποστέλλεται οικειοθελώς στην ESSELTE και η ESSELTE δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή βλάβες κατά τη μεταφορά,
 - d) ότι οι διαπιστωμένες βλάβες δεν προκλήθηκαν από ατύχημα, κακομεταχείριση, τροποποίηση ή ακατάλληλη χρήση,
 - e) ότι η ESSELTE, ανεξάρτητα από τυχόν αξιώσεις που απορρέουν από το νόμο περί ευθύνης προϊόντων, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, απώλειες ή έξοδα που οφείλονται σε βλάβη της συσκευής ή των εξαρτημάτων αυτής, που προκλήθηκαν εξαιτίας αυτής ή που συσχετίζονται με αυτήν.



Ημερομηνία αγοράς:

Αρ. μοντέλου/Σειρά μοντέλου:

Όνομα καταστήματος/Όνομα/Τμήμα:

Διεύθυνση/Τηλ.:

Πωλητής (σφραγίδα καταστήματος):

Αρ. τηλεφώνου/φαξ:

Esselte Hellas
Βουτσινά 72
Χολαργός 15561
Τηλ: 210 6516290

Değerli Müşteri!

Leitz'in delme ve ciltleme cihazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Güvenli bir şekilde kullanabilmek için lütfen kullanma kılavuzunu okuyunuz. Cihazı kullanma kılavuzu olmaksızın başkasına devretmeyin.

Hangi malzemeleri zımbalayabilirim?

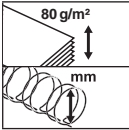
Kağıt – 15 adede kadar 80 gramlık kağıdı aynı anda delebilirsiniz (normal kopyalama kağıdının ağırlığıdır). Eğer kağıdınız daha inceyse, daha fazla kağıdı aynı zamanda delebilirsiniz. Eğer kağıdınız daha kalınsa, daha az kağıdı aynı zamanda delebilirsiniz.

Şeffaf folyolar (ön kapak kağıdı) – Her biri 0,2 mm olan iki adede kadar şeffaf folyoyu eş zamanlı delebilirsiniz. Folyolar ayrıca delinmelidir. Kağıt veya karton kaplama kağıdı ile aynı zamanda delmeyiniz.

Karton (arka kapak kağıdı) – Karton kapaklar da ayrıca delinmelidir. Şeffaf folyo ve dökümanınınız kağıtları ile aynı zamanda delmeyiniz.

Fonksiyon elemanları

- Ⓐ **Kapak/kağıt desteği** – Açılmış kapak, delmeyi kolaylaştırmak için kağıt desteği olarak hizmet etmektedir.
- Ⓑ **Delme bölmesi - Kağıtları delmek için buraya yerleştirin.**
- Ⓒ **Spiral tutucu** – Tel spirali, delinmiş sayfaları rahatlıkla yerleştirilebileceğiniz şekilde açık tutar.
- Ⓓ **Çöp haznesi** – delme mekanizmasında hasar oluşmasını önlemek için en geç her 50. delme işleminden sonra boşaltınız.
- Ⓔ **Delme ve ciltleme kolu** – Kağıtların delinmesinde kullanılır. Aynı zamanda, spiral kapatma mekanizması Ⓕ'yi de tetikler.
- Ⓖ **Spiral kapatma mekanizması** – Bu mekanizma, delme ve ciltleme kolu Ⓔ kullanıldığında tel spirali kapatır. Aşağıdaki çizelge, hangi spiral büyüklüğünün ciltlenecek olan kağıt miktarı için uygun olduğunu gösterir:

	45	60	75	90	105	120
	6	8	10	11	12	14

- Ⓒ **Kapama enini ayarlama düğmesi** – Delmek için "Punch Point" konumuna getiriniz. Ciltlemek için, kullanılan spiral büyüklüğüne göre ayarlayın.

Güvenlik uyarıları

Amacına uygun kullanım

- Bu cihaz, kağıtların ve plastik folyoların delinmesi ve bu tür malzemelerin tel spiralle ciltlenmesinde kullanılmak amacıyla geliştirilmiştir. Siz de sadece bu amaçla ve kullanma kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın.

Genel dikkat edilecek konular

- Cihazı sadece düz ve sabit bir alan üzerinde kullanın (örn. masa).
- Çocukları cihazdan uzak tutun – yaralanma tehlikesi.



Dikkat, sıkıştırma tehlikesi! Delme esnasında spiral kapatma mekanizmasına elinizi sokmayınız.

Cihazı hasarlardan korumak için:

- Delmeden önce tüm metal parçaları (zımba telleri vs.) kağıtlardan sökün.
- Belirtilenden daha fazla kağıt veya folyoyu delmeyiniz.
- Çöpler için kullanılan hazneyi düzenli bir şekilde boşaltın (en geç her 50. delme işleminden sonra).
- Sadece Leitz orjinal yedek parça kullanın.
- Dış kirlenmeleri nemli bir bezle silerek giderin. Aşındırıcı deterjanlar veya kimyasallar kullanmayın.
- Cihazı kuru yerde muhafaza edin.

Cihazın açılması ve kurulması

A Teslimat kapsamı

- Cihazı dikkatlice açın.
- Kartonun içerisinde bulunması gerekenler:
 - wireBIND 300
 - farklı spirallerin ve kapak kağıtlarının bulunduğu bir başlangıç seti,
- bu kullanım kılavuzu
- Ambalaj malzemelerini en azından garanti süresi bitinceye kadar saklayın.

B Kolun takılması

- Kolu, aşağıya ve yukarıya hareket edebilecek şekilde aksın üzerine yerleştirin ve ilişkitedeki vidayla sabitleyin.

C Cihazın kurulması

- Cihazı düz ve sabit bir alan üzerine yerleştirin (örn. masa).
- Kapak (kağıt desteği) Ⓐ ve kol Ⓔ'yi yukarıya doğru açın.

Delme bıçakları korozyondan korunmak için üretim sırasında yağlanmış.

- Delme bıçaklarını temizlemek için eski kağıtları birkaç kez delin.

Cihaz artık kullanılmaya hazır durumdadır.

Delme ve Ciltleme

1 Spiralin seçimi ve takılması

- Gerekli spiral büyüklüğünü bu el kitabındaki çizelgeden bakarak belirleyin.
- Tel spirali, açılan kenarı yukarıya gelecek şekilde spiral tutucu ©'nin kancalarına yerleştirin.

2 Delme

- Ayar düğmesi ©'yi "Punch Point" konumuna getirin. Ancak bu ayardayken kağıtlar doğru şekilde delinir.

Tavsiye: Delme neticesini boş bir kağıtla denedikten sonra orijinal kağıtlarınızı delin.

- Kağıtları delme bölmesi ©'ye yerleştirin.
- Kol ©'yi aşağıya bastırın ve yeniden yukarıya götürün.
- Delinmiş kağıtları alın.

3 Delinmiş kağıtları yerleştirme

- Delinmiş olan kağıtları spirale yerleştirin.

Artık diğer kağıtları da delebilir ve spirale yerleştirebilirsiniz.

4 Spirali kapatmak

Bir defa kapatılmış bir tel spiralin ancak bozularak yeniden açılmasının mümkün olduğunu unutmayın.

- Ayar düğmesi ©'yi kullanılan spiral büyüklüğüne göre ayarlayın.
Spiralin doğru şekilde kapatılmış olması için bu ayar önemlidir
- Spirali içerisine yerleştirilmiş olan kağıtlarla birlikte spiral tutucudan alın.
- Kağıtları, spiralin açılan kenarı aşağıya gelecek şekilde spiral tutucu ©'ye yerleştirin.
- Delme kolunu son dayanağına kadar yavaşça aşağıya bastırın ve yeniden geriye götürün.
- Ciltlenmiş dokümanı çıkartın.

Teknik özellikler

Çalışma türü	Manuel
Kağıt büyüklüğü	A4
Delme bıçağı	34 (3:1-taksimli)
Delme kapasitesi	15 sayfa kağıt (80 g/m ²) veya 2 şeffaf folyo (0,2 mm)
Spiral büyüklüğü	6–14 mm (azami 120 sayfa)
Net ağırlığı	7,3 kg
Ölçüleri (G x D x Y)	400 mm x 330 mm x 350 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

3 yıllık garanti

Makinede arıza olduğu takdirde, makineyle birlikte iade edilecektir.

LEITZ cihazları 3 yıllık garanti ile satılmaktadır. Bu 3 yıllık garantinin koşulları şöyledir:

- Her makine, satın alma tarihinden itibaren 3 yıl süreyle her türlü malzeme ve/veya işçilik kusuruna karşı garantilidir.
- Müşteri meydana gelen problemin detaylarını açıklayan yazılı bir ihbar ve satın alma tarihini kanıtlayan bir belge ibraz etmedikçe makinenin garanti kapsamında iadesi kabul edilmez.
- Makineler Esselte'ye tamir için iade edilirken uygun bir ambalajla gönderilmelidir. Esselte, ürünlerin uygun ve yeterli ambalajlanmaması nedeniyle nakliye sırasında hasar görmesi halinde hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Makinede gereken bütün parça ve işçilik giderleri Satıcı'nın sorumluluğu altındadır. Bu 3 yıllık garanti aşağıdaki koşullara tabidir:
 - Makinenin makine ile birlikte verilen kullanım talimatlarına kesin uygun bir şekilde kullanılmış olması.
 - Bu garantiden yararlanmak isteniliyorsa, makinenin, nakliye bedeli ödenmiş olarak, Esselte'ye iade edilmesi. Esselte nakliye sırasında meydana gelebilecek zarar veya hasarlar için sorumluluk kabul etmez.
 - Arızanın bir kaza, yanlış kullanım, tadilat veya ihmalden kaynaklandığı tespit edildiği takdirde bu garanti geçersizdir.
 - Esselte, cihaz veya aksesuarlarında ne olursa olsun herhangi bir kusurdan kaynaklanan zarar, hasar veya giderler için bu garanti kapsamında herhangi bir zimni sorumluluk kabul etmez;
 - Bu garanti sizin bir tüketici olarak sahip olduğunuz kanuni haklarınızı etkilemez.



Satın Alma Tarihi:

Model No. Seri No.:

Şirketin Adı:

Temas kurulacak kişinin adı:

Adres:

Telefon/Faks:

Esselte Leitz Büro Malzemeleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ayazağa Ticaret Merkezi No:11 Kat 2 Maslak

34398 İstanbul

TURKEY

Telefon: 0 212 286 26 30

Faks: 0 212 286 26 28

